

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868
TECHNOLOGIE DE POINTE DANS LA FABRICATION D'OUTILLAGE DEPUIS 1868



4930



Betriebsanleitung
Radlager-Werkzeug

Operating Instructions
Wheel Bearing Tool

Mode d'emploi
Extracteur de roulements de roues

Instrucciones de uso
Extractor de cojinetes de rueda

Instruzioni d'uso
Utensile per cuscinetti ruote

Bedieningsinstructies
Wiellager-gereedschap



201241



<i>de</i>	.....	4.....20
<i>en</i>	.....	22.....38
<i>fr</i>	.....	40.....56
<i>es</i>	.....	58.....74
<i>it</i>	.....	76.....92
<i>nl</i>	.....	94.... 110

Ursprungssprache deutsch – original language: German – Langue d’origine: allemand
Idioma de origen: Alemán – Lingua originale tedesco – Oorspronkelijke taal Duits



4930-60
4930-62
4930-64
4930-66
4930-68
4930-72
4930-74
4930-80
4930-82
4930-84
4930-8245

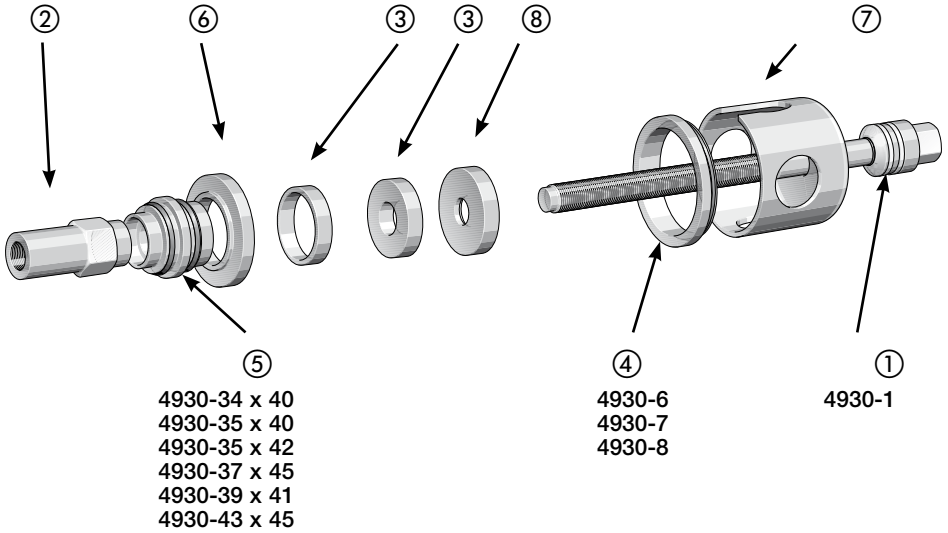
4930-720
4930-820
4930-850

4930-2

4930-5

4930-4

4930-3





Für folgende Fahrzeuge führen wir Radlager- Werkzeugsätze im Programm

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

Für den Radlagerwechsel im eingebauten Zustand
- Federbeinausbau sowie zusätzliche Sturzeinstellung entfällt

Gewinde-Spindel TR20 x 2 Inkl. Axial-Lager, 6kt.-Antrieb s 22 Belastbarkeit max. 12 to.		Druckscheibe Außen- \varnothing 60 mm	
4930-1	EAN 4000986 080755	4930-60	EAN 4000986 081011
Spindelmutter s 30		Druckscheibe Außen- \varnothing 62 mm	
4930-2	EAN 4000986 080762	4930-62	EAN 4000986 080854
Distanzscheibe		Druckscheibe Außen- \varnothing 64 mm	
4930-3	EAN 4000986 081158	4930-64	EAN 4000986 080939
4930-4	EAN 4000986 081141	Druckscheibe Außen- \varnothing 66 mm	
4930-5	EAN 4000986 082834	4930-66	EAN 4000986 080946
Reduzierring		Druckscheibe Außen- \varnothing 68 mm	
4930-6 für VW-Polo C und PEUGEOT 106 in Verbindung mit Gehäuse 4930-720		4930-68	EAN 4000986 080953
4930-6	EAN 4000986 083633	Druckscheibe Außen- \varnothing 72 mm	
In Verbindung mit Gehäuse 4930-850		4930-72	EAN 4000986 080960
4930-7	EAN 4000986 083640	Druckscheibe Außen- \varnothing 74 mm	
Innen- \varnothing 45 mm in Verbindung mit 4930-8245		4930-74	EAN 4000986 080977
4930-8	EAN 4000986 097890	Druckscheibe Außen- \varnothing 80 mm	
Zentrierscheibe		4930-80	EAN 4000986 081004
zum Einziehen des neuen Radlagers an AUDI A4, A6		Druckscheibe Außen- \varnothing 82 mm	
4930-9	EAN 4000986 121465	4930-82	EAN 4000986 080991
Zentrierhülse		In Verbindung mit 4930-8	
4930-34X40	EAN 4000986 081042	4930-8245	EAN 4000986 097746
4930-35X40	EAN 4000986 081066	Außen- \varnothing 84 mm	
4930-35X42	EAN 4000986 081035	4930-84	EAN 4000986 081448
4930-37X45	EAN 4000986 081073	Gehäuse, 72 mm \varnothing	
4930-39X41	EAN 4000986 081028	4930-720	EAN 4000986 081080
4930-43X45	EAN 4000986 097739	Gehäuse, 82 mm \varnothing	
		4930-820	EAN 4000986 081097
		Gehäuse, 85 mm \varnothing	
		4930-850	EAN 4000986 082179



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Radlager-Werkzeugs erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Radlager-Werkzeugs gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem HAZET-Radlager-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

Betriebsanleitung lesen!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Radlager-Werkzeugs gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!




Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!




Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

3. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. 
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden. 
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

5. Entsorgung

- Zur Aussonderung, Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie den sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Zusätzlich beinhalten die einzelnen Kapitel konkrete, mit Symbolen gekennzeichnete Sicherheitshinweise zur Abwendung unmittelbarer Gefahren. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

1. Allgemeines



- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind in stets gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.

2. Verantwortung des Betreibers



- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.

3. Bestimmungsgemäße

Verwendung



Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung, und Wartung von Werkzeugen muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Das Radlager-Werkzeug HAZET 4930 dient zum Aus- und Einziehen von Radlagern sowie zum Einziehen von Radnaben – im eingebauten Zustand – an Fahrzeugen vorne und hinten.

4. Aufbewahrung / Lagerung



Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.



Beim Radlagersausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

5. Gefahren die vom Gerät ausgehen



Vor jeder Benutzung ist das Radlager-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Radlager-Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Radlager-Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn:
 - das Gerät leichtgängig ist
 - das Gerät keine Beschädigung aufweist.
- Die Einzelteile dürfen nur in der vorgesehenen Zusammenstellung (Kapitel ③ "Aufbau und Funktion") eingesetzt werden.
- Durch das hohe Eigengewicht der Vorrichtung besteht bei der Demontage die Gefahr von Verletzungen. Während der Betätigung der Hydraulik-Spindel **nicht** in die Abzieh-Vorrichtung und/oder die seitlichen Gehäuseöffnungen greifen, da Verletzungsgefahr besteht. Es ist darauf zu achten, dass die Vorrichtung sicher gehalten wird.
- Bei der Betätigung ist auf enganliegende Arbeits-Schutzkleidung zu achten.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen zu lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen am Radlager-Werkzeug strengstens untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Radlager-Werkzeug führt zum sofortigen Haftungsausschluß.



Beim Radlagers Ausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

1. Technische Daten / Geräteelemente

	HAZET-No.	Bezeichnung	für Lager Innen-ϕ	für Lager Außen-ϕ
①	4930-1	Gewindespindel		
②	4930-2	Spindelmutter		
③	4930-3 4930-4 4930-5	Distanzscheibe Distanzscheibe Distanzscheibe		
④	4930-6 4930-7 4930-8	Reduzierring für 4930-720 Reduzierring für 4930-850 Reduzierring 45 mm in Verbindung mit 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	Zentrierhülse Zentrierhülse Zentrierhülse Zentrierhülse Zentrierhülse	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe Druckscheibe in Verbindung mit 4930-8 Innen ϕ 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	Gehäuse Innen- ϕ 72 mm Gehäuse Innen- ϕ 82 mm Gehäuse Innen- ϕ 85 mm	bis 72 mm bis 82 mm bis 85 mm	
⑧	4930-9	Zentrierscheibe für Audi A6		

2. Wartung und Pflege

- Gerät stets sauber halten. Keine entfettenden Mittel oder Wasser verwenden, da sonst Korrosion entsteht.
- Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen unbedingt die Artikelnummer des Gerätes angeben.
- Überprüfung und Reparatur ist ausschließlich durch den Hersteller vorzunehmen.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

3. Vor Inbetriebnahme



Lesen Sie diese Betriebsanleitung unbedingt komplett durch, um Personenschäden sowie Schäden an Werkzeug und Fahrzeug zu vermeiden.

- Vor jeder Benutzung ist das Radlager-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu untersuchen. Ist diese Funktionsfähigkeit nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Radlager-Werkzeug nicht verwendet werden.
- Bei Nichtbeachtung besteht Verletzungsgefahr!
- Die Vorschriften der jeweiligen Fahrzeughersteller sind zu beachten.
- Reparaturen am Fahrwerk sind nur durch entsprechend geschultes Fachpersonal durchzuführen.
- Die Gewindespindel 4930-1 ① darf nur handbetätigt werden. Die Verwendung von Schlagschraubern ist nicht zulässig.
- Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

4. Voraussetzungen für die Anwendung:

- Ebene und zur Bohrungsachse rechtwinklige Auflagefläche muß vorhanden sein.
- Vor jedem Gebrauch die Gewindespindel 4930-1 ① fetten.
- Die maximale Zugkraft der Gewindespindel 4930-1 ① beträgt 120 KN.
- Die notwendigen Werkzeuge sind in Abhängigkeit der Radlager-Abmessungen zu bestimmen:
Der Radlager-Innendurchmesser bestimmt die Zentrierhülse ⑤.
Der Radlager-Außendurchmesser bestimmt die Druckscheibe ⑥ und das Gehäuse ⑦.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.
- Vor jedem Gebrauch die Gewindespindel 4930-1 fetten.



- Während der Betätigung der Spindel **nicht** in die Abzieh-Vorrichtung greifen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

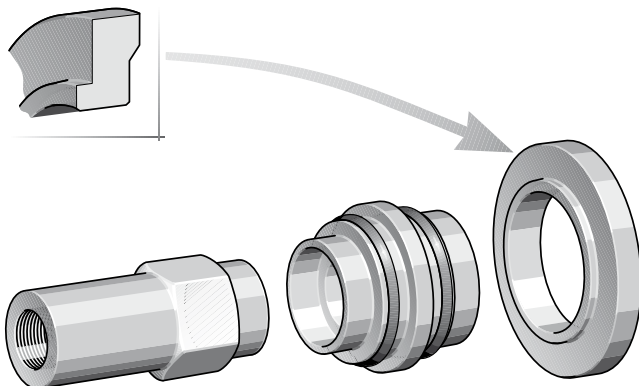


Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

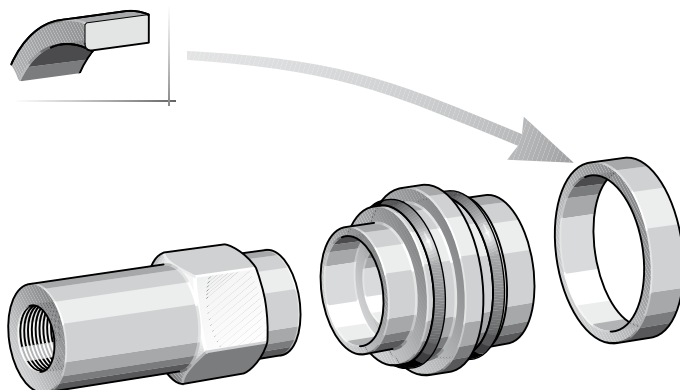
Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

1. Demontage des Radlagers

1. Die Radnabe mit dem Radnaben/Gelenkwellen-Abzieher Satz HAZET 4935-2/15 in Verbindung z.B. mit dem Schlagauszieher HAZET 1969-16/2 demontieren.



- 1.1 Druckscheibe ⑥ nach dem Außendurchmesser des Radlagers auswählen.
Zentrierhülse ⑤ nach dem Radlager-Innendurchmesser bestimmen.
Beide Teile so mit der Spindelmutter ② zusammenfügen, daß der Kragen der Druckscheibe ⑥ zum Stützbund der Zentrierhülse ⑤ zeigt.



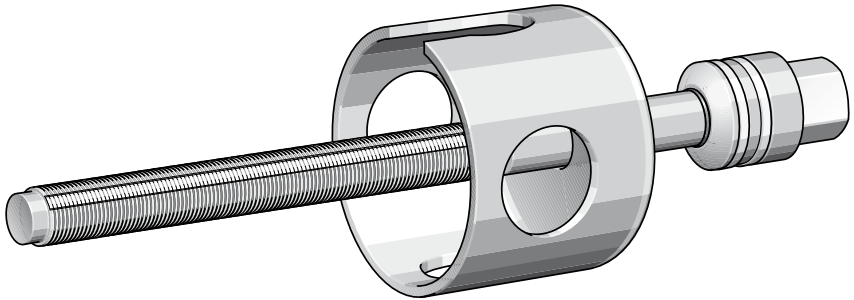
- 1.2 **Läßt die Ausführung des Lagersitzes die Demontage des Radlagers nur in einer Richtung zu, muß an Stelle der Druckscheibe ⑥ die Distanzscheibe 4930-5 ③ verwendet werden.**

Unbedingt darauf achten, daß die Innenansenkung an der Distanzscheibe ③ zum Stützbund der Zentrierhülse ⑤ zeigt.

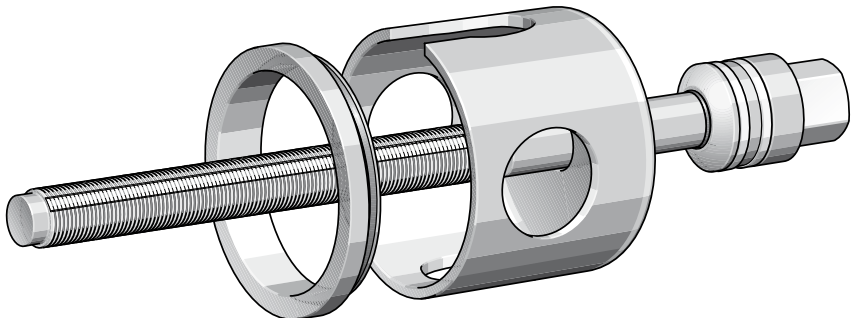


Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



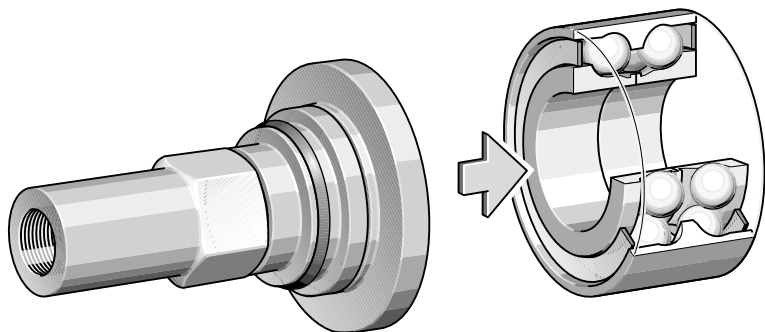
1.3 Das zum Außendurchmesser des Radlagers passende Gehäuse ⑦ wird auf der Gewindespindel ① positioniert.



1.4 Anwendungsbedingt wird die Gehäuseanlage ⑦ in der Kombination mit dem Reduzierring ④ optimiert; z.B. Gehäuse 4930-720 mit Reduzierring 4930-6.

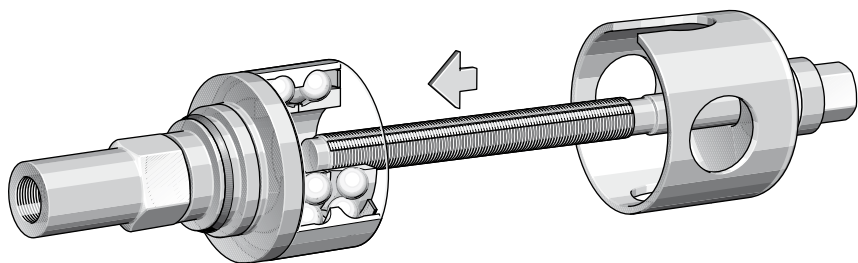


Beim Radlagersaubau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!
Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



- 1.5 Mit der einen Hand die Spindelmutter ② und die Zentrierhülse ⑤ mit der aufgesteckten Druckscheibe ⑥ in Auszugrichtung → des Radlagers in die Innenbohrung einführen.

Läßt die Ausführung des Lagersitzes die Demontage des Radlagers nur in einer Richtung zu, muß an Stelle der Druckscheibe ⑥ die Distanzscheibe 4930-5 ③ verwendet werden.



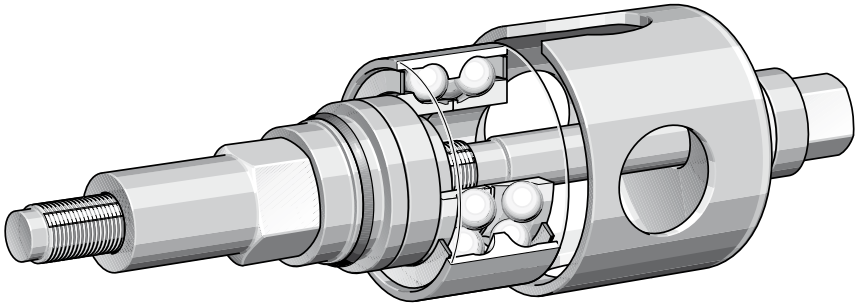
- 1.6 Die Gewindespindel ① mit dem positionierten Gehäuse ⑦ in geringer Schräghaltung von der gegenüber liegenden Seite durchführen. Hierzu ist die Gewindespindel ① am Sechskant zu führen.

Gewindespindel ① in Spindelmutter ② eindrehen.

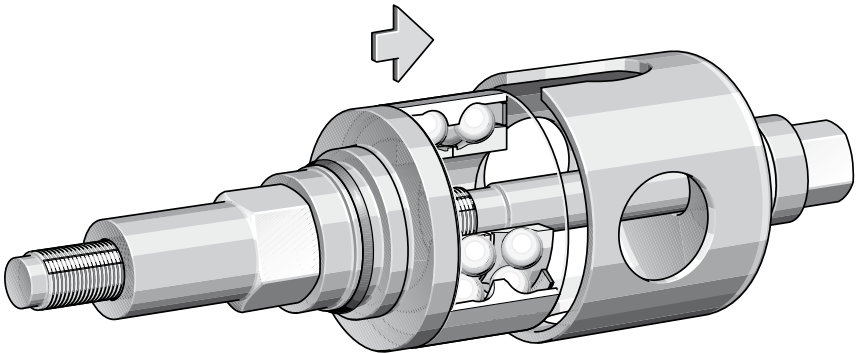


Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



1.7 Bei Fahrzeugen **mit ABS** richten Sie den Gehäuseschlitz z.B. Gehäuse 4930-720 ⑦ nach dem **ABS-Geber** aus.



1.8 Mit geeigneten Schraubwerkzeugen das Radlager durch Eindrehen der Gewindespindel ① ausziehen.

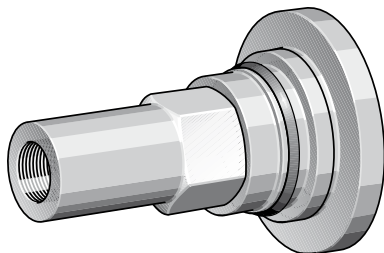
Achtung: Spindelmutter ② unbedingt gegenhalten, um das Mitdrehen zu vermeiden.



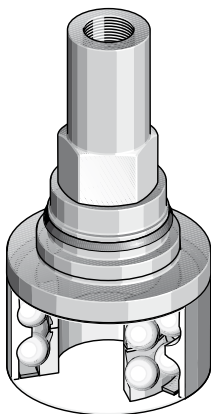
Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

2. Montage des Radlagers



- 2.1 Druckscheibe ⑥ nach dem Außendurchmesser des Radlagers auswählen.
Zentrierhülse ⑤ nach dem Radlager-Innendurchmesser bestimmen.
Beide Teile so zusammenfügen, daß der Kragen der Druckscheibe ⑥ zum Stützbund der Zentrierhülse ⑤ zeigt.

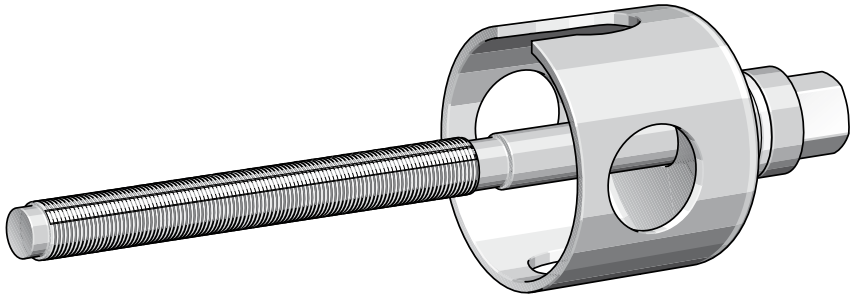


- 2.2 Die Werkzeuganordnung wird auf das einzuziehende Radlager aufgesetzt.

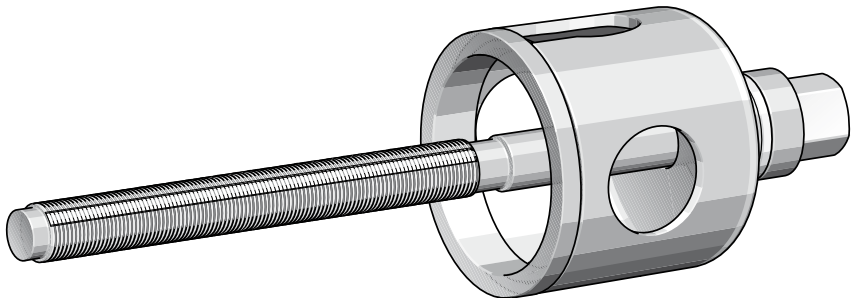


Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



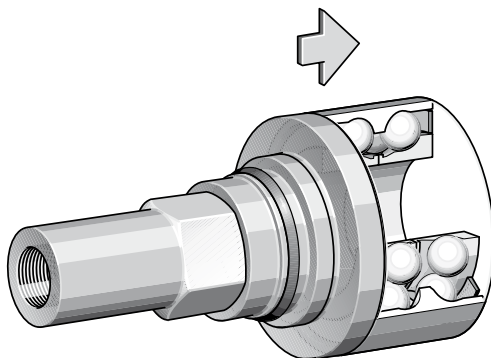
2.3 Das zum Außendurchmesser des Radlagers passende Gehäuse ⑦ wird auf der Gewindespindel ① positioniert.



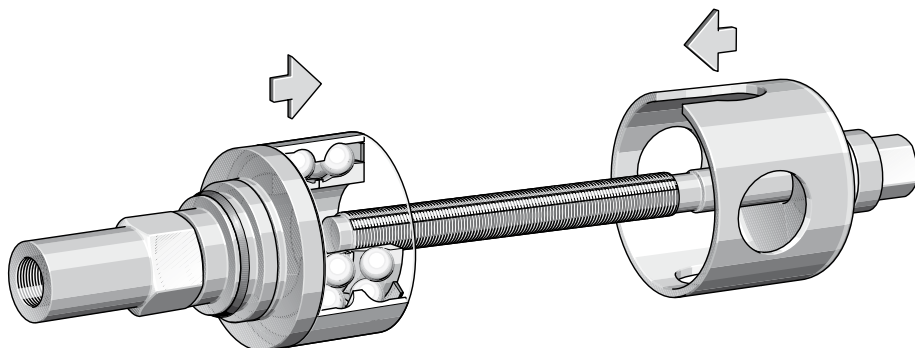
2.4 Anwendungsbedingt wird die Gehäuseanlage ⑦ in der Kombination mit dem Reduzierring ④ optimiert; z.B. Gehäuse 4930-720 mit Reduzierring 4930-6.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!
Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



2.5 Das Radlager mit der vorgesteckten Werkzeuganordnung in Einzugsrichtung des Radlagers in den Lagersitz einführen.



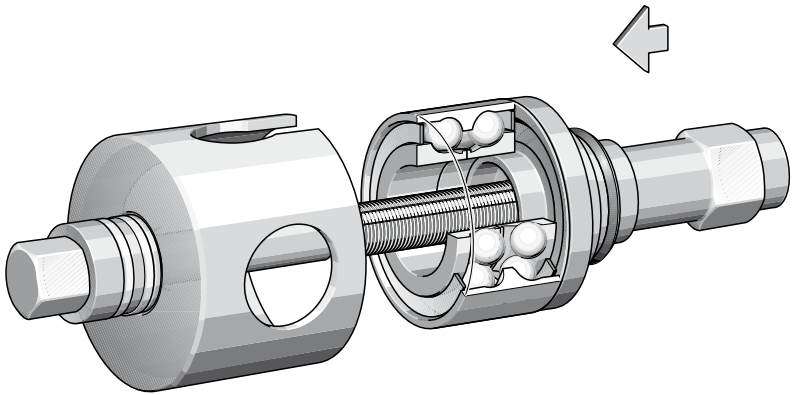
2.6 Die Gewindespindel ① mit dem positionierten Gehäuse ⑦ in geringer Schräghaltung von der gegenüber liegenden Seite durchführen. Hierzu ist die Gewindespindel ① am Sechskant zu führen.

Gewindespindel ① in Spindelmutter ② eindrehen.

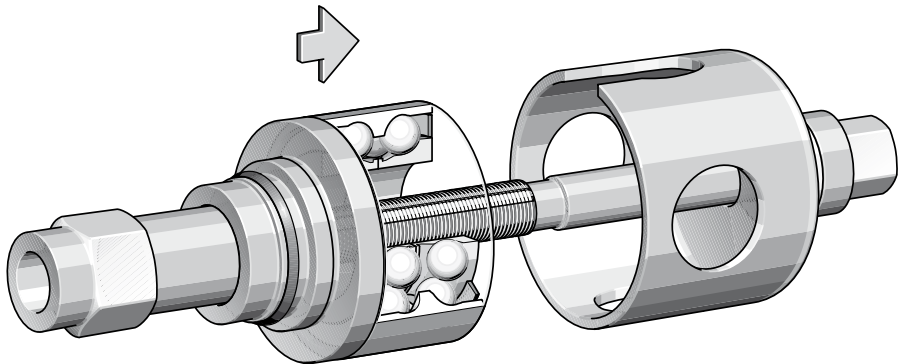


Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



2.7 Bei Fahrzeugen **mit ABS** richten Sie den Gehäuseschlitz z.B. Gehäuse 4930-720 ⑦ nach dem **ABS-Geber** aus.



2.8 Mit geeigneten Schraubwerkzeugen das Radlager durch Eindrehen der Gewindespindel ① einziehen.

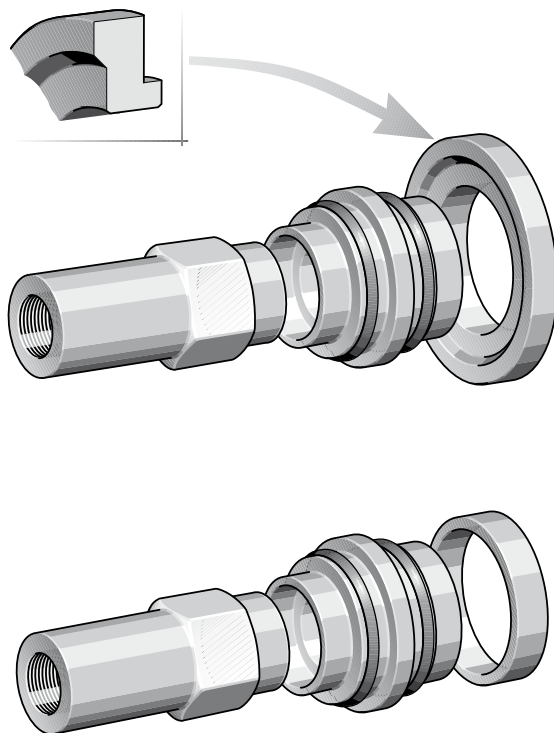
Achtung: Spindelmutter ② unbedingt gehalten, um das Mitdrehen zu vermeiden.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!

3. Radnabenmontage



3.1 Druckscheibe ⑥ nach dem Außendurchmesser des Radlagers auswählen.

Zentrierhülse ⑤ nach dem Radlager-Innendurchmesser bestimmen.

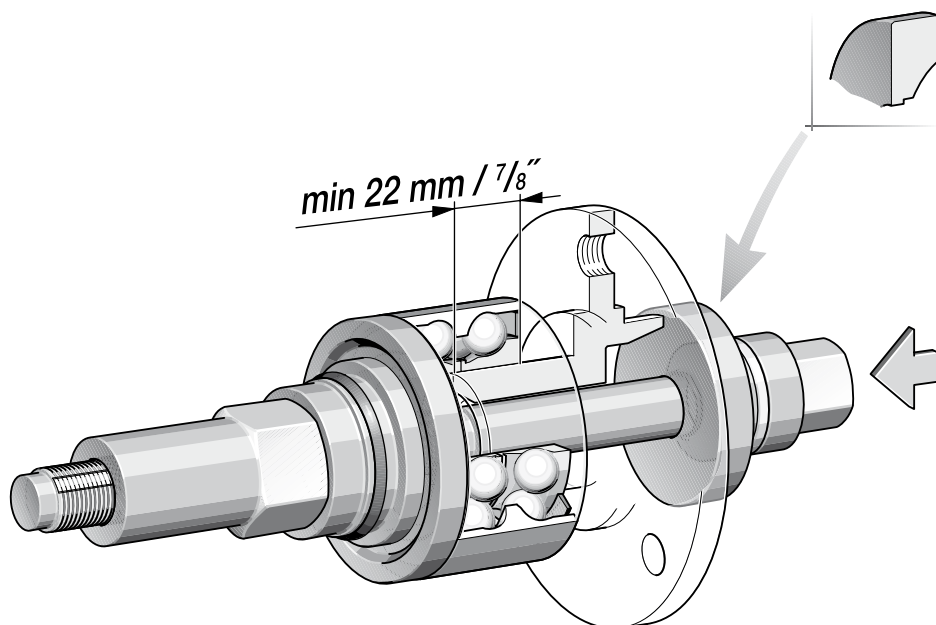
Beide Teile wie in Bild 3.1 dargestellt zusammenfügen.

Unbedingt darauf achten, daß die Innenansenkung an der Distanzscheibe ③ zum Stützbund der Zentrierhülse ⑤ zeigt.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



3.2 Die zum Einzug des Radlagers verwendete Werkzeug-Zusammensetzung gegenüber der Einzugseite für die Radnabe in die Innenbohrung einführen.

Die Gewindespindel ① mit der positionierten Distanzscheibe ③ und der Radnabe von der gegenüberliegenden Seite durchführen.

Gewindespindel ① in Spindelmutter ② eindrehen.

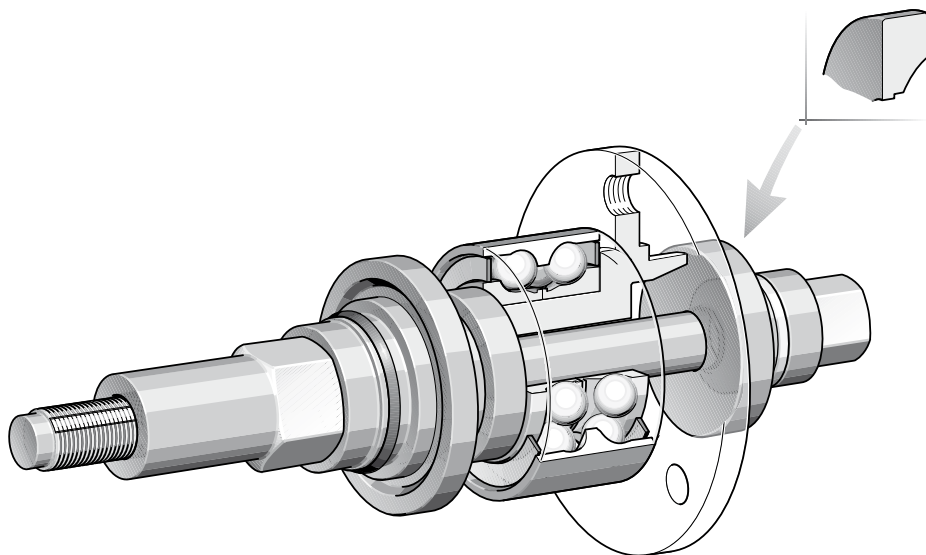
Radnabe zentrieren

Mit geeigneten Schraubwerkzeugen die Radnabe mit ca. 11 Umdrehungen an der Gewindespindel ① **mind. 22 mm einziehen**.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



Radnabe einziehen

- 3.3 Damit die Radnabe komplett eingezogen werden kann, muß die Distanzscheibe 4930-4 ③ zwischen die Zentrierhülse ⑤ und das Lager eingesetzt werden.

Mit geeigneten Schraubwerkzeugen die Radnabe durch Eindrehen der Gewindespindel ① einziehen.

Achtung: Spindelmutter ② unbedingt gegenhalten, um das Mitdrehen zu vermeiden.



Beim Radlagerausbau nicht in die seitlichen Gehäuseöffnungen ⑦ greifen!

Vor jedem Gebrauch Gewindespindel 4930-1 ① fetten!



Our range includes wheel bearing sets for the following vehicles

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

For the replacement of built-in wheel bearings - removing of strut unit as well as camber adjustment are not necessary

Threaded spindle TR20 x 2 incl. thrust bearing, 6-point drive s 22, capacity max. 12 tons		Thrust washer outside- \varnothing 60 mm	
4930-1	EAN 4000986 080755	4930-60	EAN 4000986 081011
Spindle nut s 30		Thrust washer outside- \varnothing 62 mm	
4930-2	EAN 4000986 080762	4930-62	EAN 4000986 080854
Spacer plate		Thrust washer outside- \varnothing 64 mm	
4930-3	EAN 4000986 081158	4930-64	EAN 4000986 080939
4930-4	EAN 4000986 081141	Thrust washer outside- \varnothing 66 mm	
4930-5	EAN 4000986 082834	4930-66	EAN 4000986 080946
Reduction ring		Thrust washer outside- \varnothing 68 mm	
4930-6 for VW-Polo C and PEUGEOT 106 in conjunction with housing 4930-720		4930-68	EAN 4000986 080953
4930-6	EAN 4000986 083633	Thrust washer outside- \varnothing 72 mm	
In conjunction with housing 4930-850		4930-72	EAN 4000986 080960
4930-7	EAN 4000986 083640	Thrust washer outside- \varnothing 74 mm	
inside- \varnothing 45 mm in conjunction with 4930-8245		4930-74	EAN 4000986 080977
4930-8	EAN 4000986 097890	Thrust washer outside- \varnothing 80 mm	
Centring disc		4930-80	EAN 4000986 081004
for installing the new wheel bearing on AUDI A4, A6		Thrust washer outside- \varnothing 82 mm	
4930-9	EAN 4000986 121465	4930-82	EAN 4000986 080991
Centring bushing		In conjunction with 4930-8	
4930-34X40	EAN 4000986 081042	4930-8245	EAN 4000986 097746
4930-35X40	EAN 4000986 081066	Outside- \varnothing 84 mm	
4930-35X42	EAN 4000986 081035	4930-84	EAN 4000986 081448
4930-37X45	EAN 4000986 081073	Housing, 72 mm \varnothing	
4930-39X41	EAN 4000986 081028	4930-720	EAN 4000986 081080
4930-43X45	EAN 4000986 097739	Housing, 82 mm \varnothing	
		4930-820	EAN 4000986 081097
		Housing, 85 mm \varnothing	
		4930-850	EAN 4000986 082179



1. General Information

- Please make sure that the user of this device carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before it is used.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for a safe and trouble-free operation of your HAZET wheel bearing tool.
- For effective use of the wheel bearing tool as intended, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET wheel bearing tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasizes that any modification to the device and/or use on an application not detailed to its intended application are strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents valid for the application area of this tool must be observed and respected.

2. Explanation of Symbols

Attention: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool set is obliged to observe the operating instructions and safety instructions and should ensure that all users of this tool set use it according to the information given.

NOTICE!



This symbol marks advice which is helpful when using the device

CAUTION!



This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

ATTENTION!



This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.

3. Liability and Warranty

- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the device is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the device are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the device are the sole responsibility of the owner.



4. Spare Parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the device.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.



5. Disposal

- For disposal, clean device and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Components can be recycled.
- Metal components can be scrapped.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

This paragraph gives an overview of important security advice to help to ensure the optimal protection of the personnel as well as the safe and trouble-free operation of the tool.

Additionally, the different chapters contain security advice that is marked with symbols in order to avert immediate danger. Furthermore, all icons, stickers and labels on the tool must be observed and must be kept legible.



1. General Aspects

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the device set can present a danger when it is not used as intended or in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this device or carrying out maintenance work carefully reads these operating instructions and fully understands all information given, before using the device.
- Any modification of the device is strictly forbidden.
- All security advices, warning and operation notices on the device have to be kept legible. Replace all damaged labels or stickers.
- All indications concerning setting values and setting ranges must be observed.



2. Owner's Liability

- Keep the operating instructions together with the device at all times.
- The device must only be used if it is in good working order.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection being valid for the application area of this tool set have to be observed and respected.



3. Appropriate Use

Operational reliability can only be ensured, if the tool is used as intended and in compliance with the indications given in the operating instructions. In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection being valid for the application area of this tool have to be observed and respected. Always ensure tools are used, inspected and maintained in compliance with the respective local, state, national or federal regulations.

- The HAZET 4930 wheel bearing extractor is intended for extracting and inserting wheel bearings, and inserting wheel hubs (when built-in) in vehicles, both at the rear and the front.

4. Storage



The device must be stored according the following conditions:

- Do not store the device outdoors.
- Keep device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the device to liquids and/or aggressive substances.
- Storage temperature: -10 up to +45°C.
- Relative air humidity: max. 60%.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

5. Dangers emanating from the tool



Before each use, check the HAZET wheel bearing tool for full functionality. Do not use the wheel bearing tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected. If the wheel bearing tool is used, when it is not in full working order, you risk severe injuries to persons and damage to property. Defective tools may cause severe injury.

- Full functional efficiency is given when:
 - the tool set is smooth running,
 - the tool set is absolutely damage-free.
- The component parts must only be used in combination and as intended (see chapter c "Design and Function").
- When dismantling, there is a risk of injury due to the high dead weight of the device. When operating the hydraulic spindle, **do not** reach into the pulling device and/or into the lateral housing openings. Otherwise you risk serious injury. Please take care that you hold the device firmly.
- When operating the tool, it is necessary to wear proper-fitting protective clothing.
- Any service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long term operational safety, only original spare parts must be used.
- For safety reasons any modification of the HAZET wheel bearing tool is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from warranty and liability.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

1. Technical Data / Tool Parts

	HAZET-No.	Designation	for inner bearing-ϕ	for outer bearing-ϕ
①	4930-1	threaded spindle		
②	4930-2	spindle nut		
③	4930-3 4930-4 4930-5	spacer plate spacer plate spacer plate		
④	4930-6 4930-7 4930-8	reduction ring for 4930-720 reduction ring for 4930-850 reduction ring 45 mm in conjunction with 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	centring bushing centring bushing centring bushing centring bushing centring bushing	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer thrust washer in conjunction with 4930-8 inner ϕ 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	housing inner ϕ 72 mm housing inner ϕ 82 mm housing inner ϕ 85 mm	up to 72 mm up to 82 mm up to 85 mm	
⑧	4930-9	centring disc for Audi A6		

2. Maintenance and Cleaning

- Always keep the device clean. Do not use degreasing agents or water in order to avoid corrosion.
- For questions and spare parts orders, please indicate the article number of the device.
- Inspection and repair may only be carried out by the manufacturer.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

3. Before starting the operation



Please take care to read through these operating instructions to avoid any injury to persons, and to avoid damage to tools or vehicles.

- Before each use, check the wheel bearing tool for full functionality. Do not use the wheel bearing tool if its functional efficiency cannot be ensured or if damage is detected.
- There is a risk of injury if these precautions are not observed!
- Follow the instructions of the vehicle manufacturer in question.
- Repair work to the chassis must only be carried out by specialist personnel who have received the relevant training.
- The threaded spindle 4930-1 ① must only be operated manually. Do not use impact wrenches!
- Do not put your hands inside the side housing ⑦ openings when removing the wheel bearing!

4. Preconditions for use:

- The work-surface must be level and at a right-angle to the bore axis.
- Grease the threaded spindle 4930-1 ① prior to each use!
- The maximum tractive power of the threaded spindle 4930-1 ① is 120 KN.
- The tools required must be determined in accordance with the dimensions of the wheel bearings:
The centring bushing ⑤ is determined by the inner wheel bearing diameter.
The thrust washer ⑥ and housing ⑦ are determined by the outer wheel bearing diameter.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tools is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorized agents because of damage caused by improper use of the device are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the device are the sole responsibility of the owner.
- Grease the threaded spindle 4930-1 prior to each use!



- When operating the spindle, **do not** reach into the pulling device. Otherwise you risk serious injury.

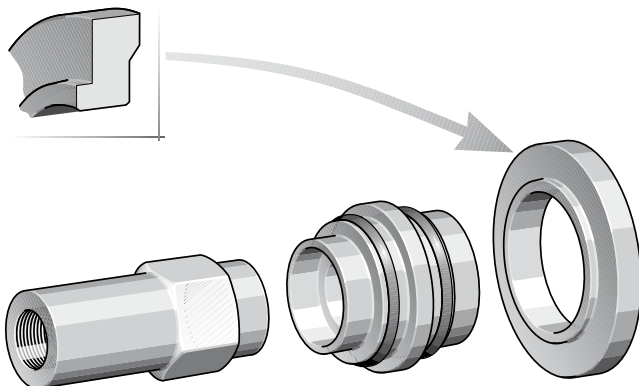


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

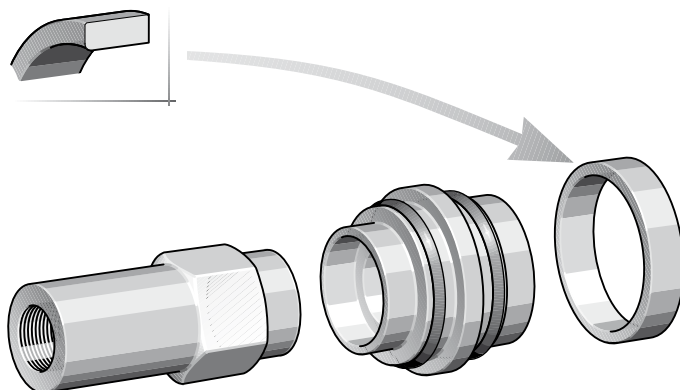
Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

1. Wheel Bearing Removal

1. Dismantle the wheel hub using the HAZET wheel hub / cardan shaft extractor set 4935-2/15 together with e.g. the sliding hammer HAZET 1969-16/2.



- 1.1 Select the thrust washer ⑥ according to the outer wheel bearing diameter. Select the centring bushing ⑤ according to the inner wheel bearing diameter. Both parts must be joined to the spindle nut ② in such a manner that the collar of the thrust washer f is facing the flange of the centring bushing e.

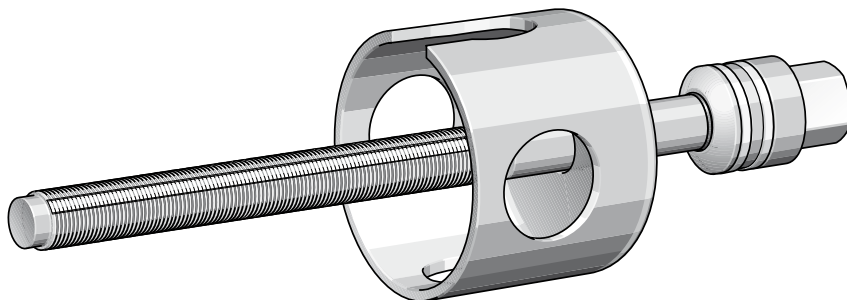


- 1.2 **If the design of the bearing seat is such that dismantling can only be carried out in one direction, the thrust washer ⑥ must be replaced by a spacer plate 4930-5 ③.** Ensure that the round edge of the spacer plate ③ is facing the flange of the centering bushing ⑤.

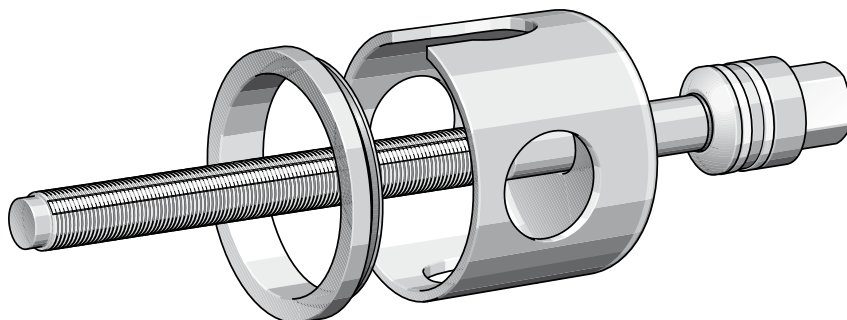


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



1.3 Put the housing ⑦ corresponding to the outer wheel bearing diameter on the threaded spindle ①.

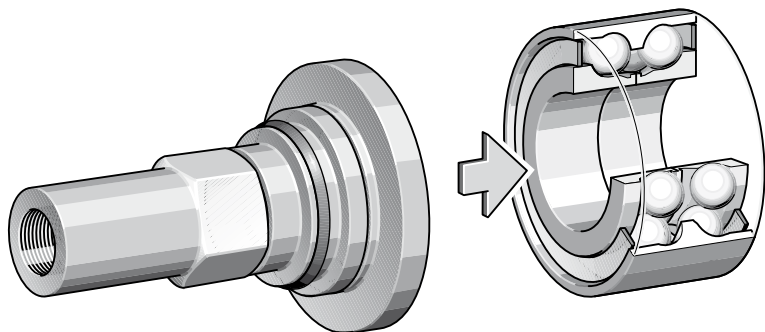


1.4 Depending on the application, the housing system ⑦ is optimized in combination with the reduction ring ④, e.g. housing 4930-720 and reduction ring 4930-6.



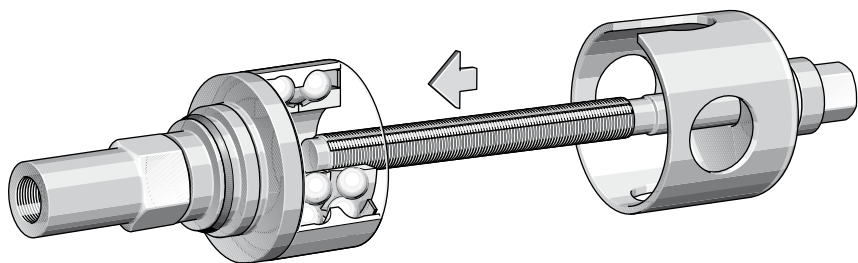
Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



1.5 Use one hand to insert the spindle nut ① and the centring bushing ⑤ with the attached thrust washer ⑥ into the inner bore in the direction in which the wheel bearing is extracted.

If the design of the bearing seat is such that dismantling can only be carried out in one direction, the thrust washer ⑥ must be replaced by a spacer plate 4930-5 ③.



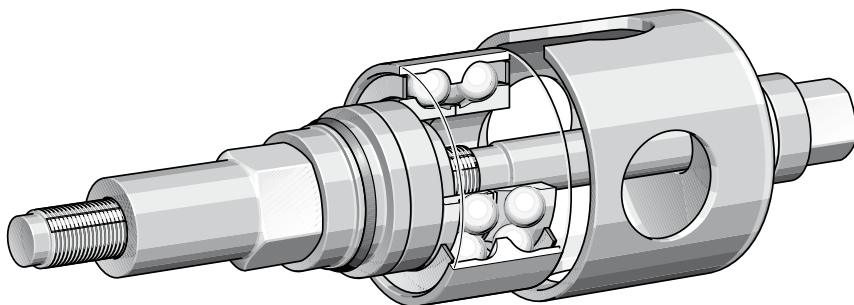
1.6 The threaded spindle ① must be fed in from the opposite side, with the housing ⑦ positioned at a slight angle. For this purpose the threaded spindle ① must be guided at the hexagon.

Screw the threaded spindle ① into the spindle nut ②.

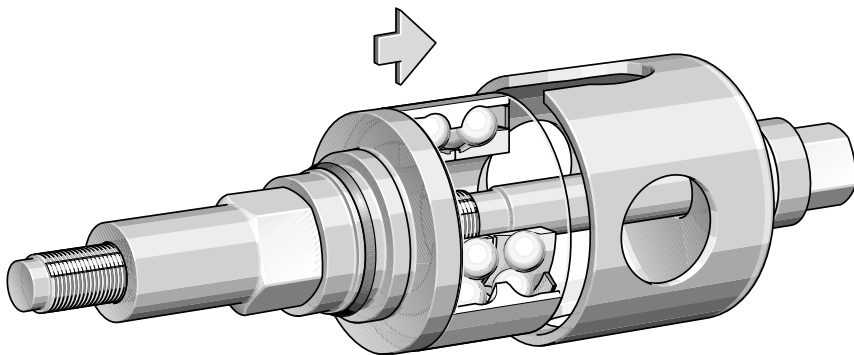


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



1.7 In the case of vehicles **with ABS** (antilock braking system), you must locate the housing slit – e.g. housing 4930-720 ⑦ with the **ABS sensor**.



1.8 Using suitable hand tools, pull out the wheel bearing by screwing in the threaded spindle ①.

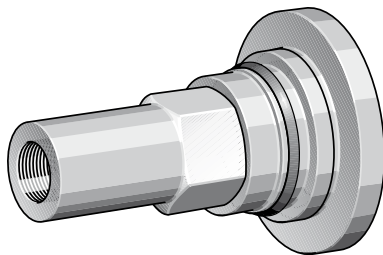
Important: Take care to retain the spindle nut ② firmly in order to prevent it from turning.



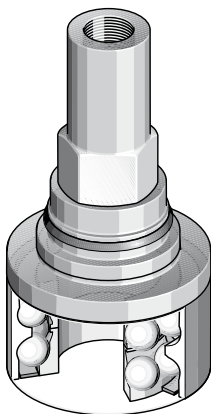
Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

2. Wheel Bearing Assembly



- 2.1 Select the thrust washer ④ according to the outer wheel bearing diameter.
Select the centring bushing ⑤ according to the inner wheel bearing diameter.
Assemble the two parts in such a manner that the collar of the thrust washer ④ is facing the flange of the centring bushing ⑤.

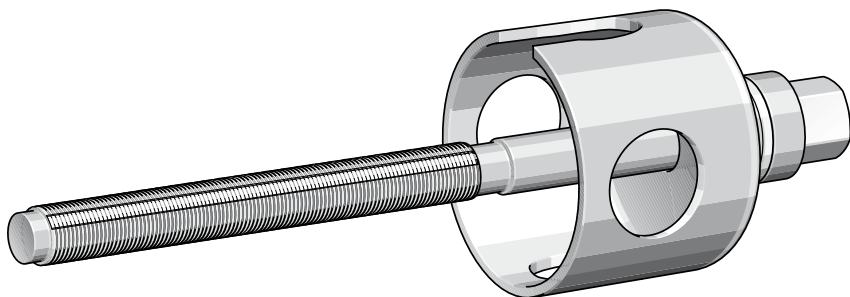


- 2.2 The tool combination is placed on top of the wheel bearing to be inserted.

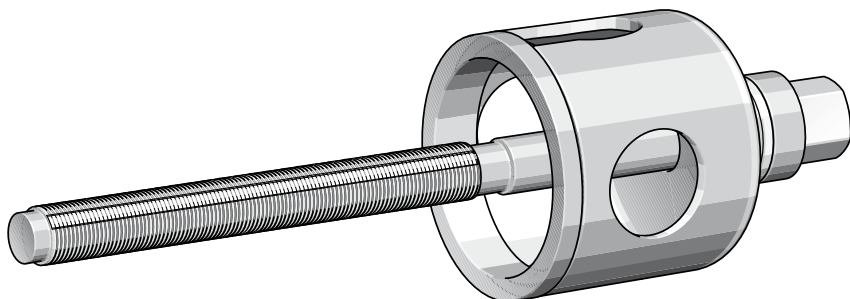


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



2.3 Put the housing ⑦ corresponding to the outer wheel bearing on the threaded spindle ①

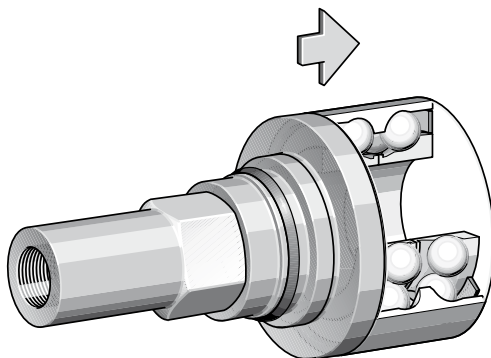


2.4 Depending on the application, the housing system ⑦ is optimized in combination with the reduction ring ④ , e.g. housing 4930-720 and reduction ring 4930-6.

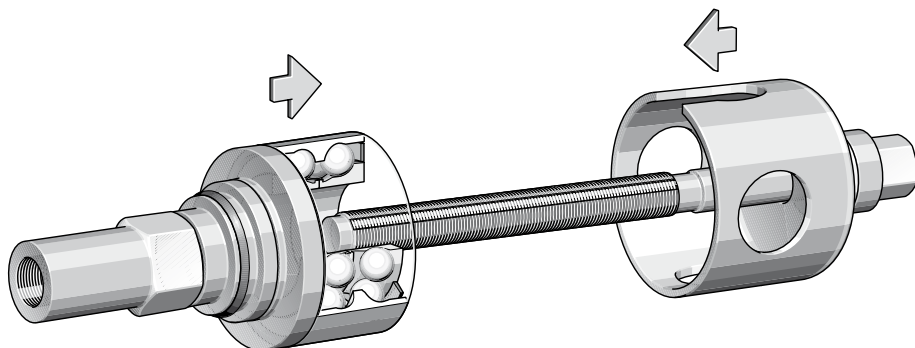


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



- 2.5 Feed the wheel bearing, with the tool combination in the front, into the bearing seat in the insertion direction of the wheel bearing.

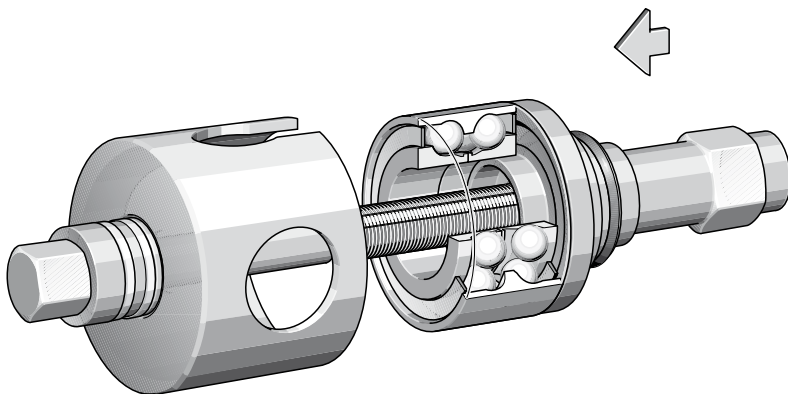


- 2.6 Feed the threaded spindle ① in from the opposite side, with the housing ⑦ positioned at a slight angle. For this purpose the threaded spindle ① must be guided at the hexagon. Screw the threaded spindle ① into the spindle nut ②.

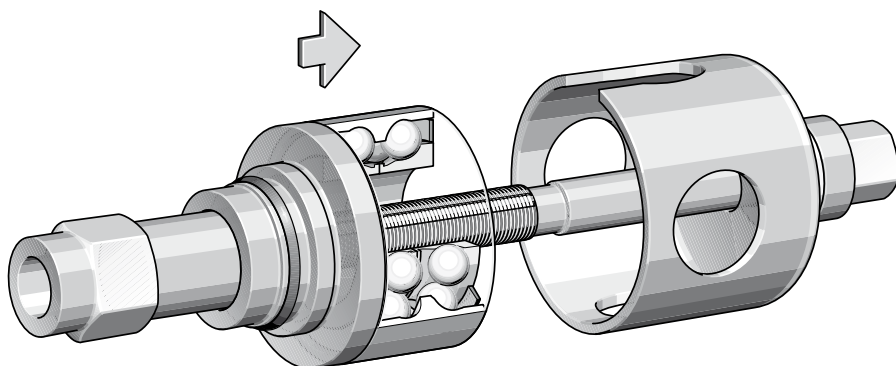


Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



2.7 In the case of vehicles **with ABS** (antilock braking system), you must locate the housing slit – e.g. housing 4930-720 ⑦ in accordance with the **ABS sensor**.



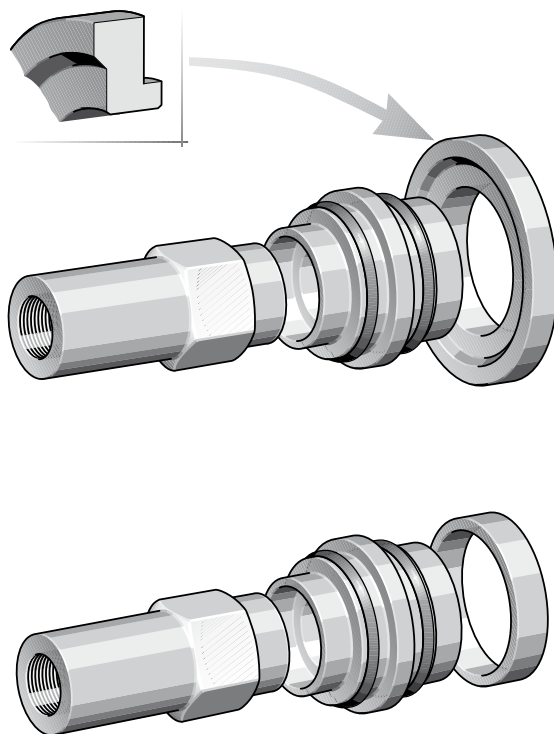
2.8 Using suitable hand tools, insert the wheel bearing by screwing in the threaded spindle ①.
Important: Take care to retain the spindle nut ② firmly in order to prevent it from turning.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!

3. Wheel Hub Assembly

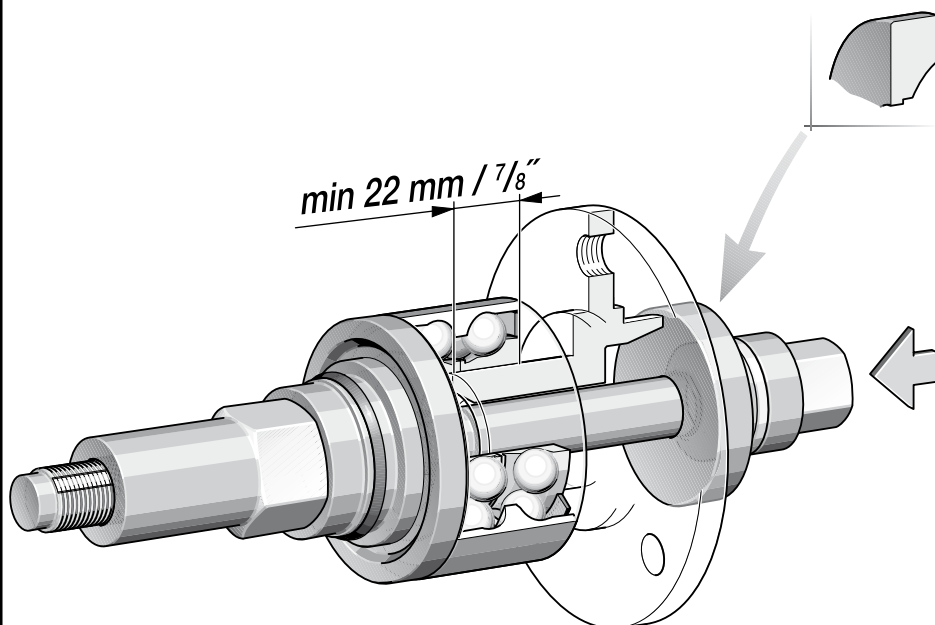


- 3.1 Select the thrust washer ⑥ according to the outer wheel bearing diameter.
Select the centring bushing ⑤ according to the inner wheel bearing diameter.
Assemble both parts as shown in Fig. 3.1.
Take care that the round edge of the spacer plate ③ is facing the flange of the centring bushing ⑤.



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



3.2 The tool combination used to insert the wheel bearing should be fed into the internal bore opposite the side where the wheel hub is to be inserted.

The threaded spindle ① should be fed in from the opposite side together with the positioned spacer plate ③ and the wheel hub.

Screw the threaded spindle ① into the spindle nut ②.

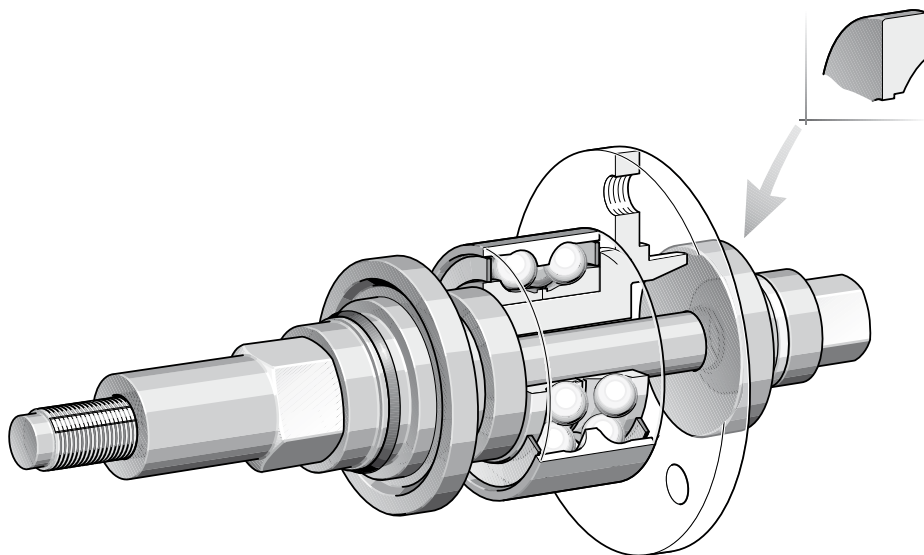
Centre the wheel hub

Using suitable hand tools, turn the threaded spindle ① about eleven times to push the wheel hub **at least 22 mm (7/8) in.**



Do not put your hands inside the side housing ⑦ opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 ① before each use!



Inserting the wheel hub

- 3.3 To ensure that the wheel hub can be fully inserted, the spacer plate 4930-4 (3) must be inserted between the centring bushing (5) and the bearing.

Using suitable hand tools, insert the wheel hub by screwing in the threaded spindle (1).

Important: Take care to retain the spindle nut (2) firmly in order to prevent it from turning.



Do not put your hands inside the side housing (7) opening when removing wheel bearing!

Grease the threaded spindle 4930-1 (1) before each use!



Dans notre gamme, vous trouverez les jeux d'extracteurs de roulements de roues adaptés aux véhicules suivants :

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

Pour le changement du roulement de roue installé

- Le réglage du carrossage ainsi que le démontage de la jambe de force de l'amortisseur ne sont plus nécessaires -

Broche filetée 4930-1 TR20 x 2
avec roulement axial,
entraînement à 6 pans, taille 22,
charge max. 12 tonnes

4930-1	EAN 4000986 080755
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 60 mm

4930-60	EAN 4000986 081011
---------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 62 mm

4930-62	EAN 4000986 080854
---------	--------------------

Écrou d'arbre s 30

4930-2	EAN 4000986 080762
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 64 mm

4930-64	EAN 4000986 080939
---------	--------------------

Disques d'entretoise

4930-3	EAN 4000986 081158
4930-4	EAN 4000986 081141
4930-5	EAN 4000986 082834

Disque de butée Ø extérieur 66 mm

4930-66	EAN 4000986 080946
---------	--------------------

Bague de réduction
4930-6 pour VW-Polo C et PEUGEOT 106
en combinaison avec boîtier 4930-720

4930-6	EAN 4000986 083633
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 68 mm

4930-68	EAN 4000986 080953
---------	--------------------

En combinaison avec boîtier 4930-850

4930-7	EAN 4000986 083640
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 72 mm

4930-72	EAN 4000986 080960
---------	--------------------

Ø intérieur 45 mm en combinaison avec 4930-8245

4930-8	EAN 4000986 097890
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 74 mm

4930-74	EAN 4000986 080977
---------	--------------------

Disque de centrage
pour le montage du nouveau roulement de
roue sur
AUDI A4, A6

4930-9	EAN 4000986 121465
--------	--------------------

Disque de butée Ø extérieur 80 mm

4930-80	EAN 4000986 081004
---------	--------------------

Douille de centrage

4930-34X40	EAN 4000986 081042
4930-35X40	EAN 4000986 081066
4930-35X42	EAN 4000986 081035
4930-37X45	EAN 4000986 081073
4930-39X41	EAN 4000986 081028
4930-43X45	EAN 4000986 097739

Disque de butée Ø extérieur 82 mm

4930-82	EAN 4000986 080991
---------	--------------------

En combinaison avec 4930-8

4930-8245	EAN 4000986 097746
-----------	--------------------

Ø extérieur 84 mm

4930-84	EAN 4000986 081448
---------	--------------------

Boîtier, 72 mm Ø

4930-720	EAN 4000986 081080
----------	--------------------

Boîtier, 82 mm Ø

4930-820	EAN 4000986 081097
----------	--------------------

Boîtier, 85 mm Ø

4930-850	EAN 4000986 082179
----------	--------------------



1. Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Ce mode d'emploi contient des informations importantes qui sont nécessaires pour un travail sûr et sans dysfonctionnement de votre extracteur de roulements de roues HAZET.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations dans ce mode d'emploi est nécessaire à l'utilisation correcte de cet extracteur de roulements de roues.
- Pour cette raison, conservez toujours ce mode d'emploi avec votre extracteur de roulements de roues HAZET.
- Cet outil a été développé exclusivement pour des applications particulières. HAZET attire l'attention sur le fait qu'une modification de l'outil ou une utilisation qui ne corresponde pas à sa fonction prévue sont strictement interdites.
- HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte ou détournée de l'outil ou bien au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

2. Explication des symboles

Attention : Faites particulièrement attention à ces symboles !

Lisez le mode d'emploi !



Le propriétaire de cet outil est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'extracteur de roulements de roues selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

NOTE !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

AVERTISSEMENT !




Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !




Ce symbole désigne les indications dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.

3. Responsabilité et garantie

- Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de cet outil est interdite et est considérée comme inappropriée. 
- Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés résultant d'une utilisation inappropriée de l'outil est exclue.
- D'éventuels blessures et/ou dommages matériels entraînés par une utilisation inappropriée relèvent de la responsabilité exclusive du propriétaire.

4. Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant. 
- L'utilisation de pièces de rechange inappropriées ou défectueuses peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non autorisées entraînera automatiquement la perte de tous les droits de garantie, les droits de service, les droits aux dommages et intérêts et la prétention en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

5. Mise au rebut

- Nettoyez l'outil et mettez les composants au rebut en tenant compte des prescriptions de sécurité au travail et de protection de l'environnement en vigueur. Les pièces détachées peuvent être recyclées.
- Mettez les pièces métalliques au rebut.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !

Ce paragraphe donne une vue d'ensemble sur tous les aspects importants de sécurité pour la protection optimale du personnel ainsi que pour un fonctionnement sûr de l'outil sans défaillance.

De plus, les différents chapitres contiennent des avis de sécurité concrets marqués par des symboles pour écarter les dangers immédiats. En outre, l'étiquetage, les pictogrammes et les vignettes sur l'outil doivent être respectés. Ces indications doivent rester bien lisibles.



1. Aspects généraux

- Cet outil a été développé et construit selon les normes et standards techniques qui ont été en vigueur au moment de la conception. Il est considéré comme fiable. Cependant, des dangers peuvent émaner de l'outil s'il est utilisé non conformément aux instructions ou de manière détournée par un personnel non spécialisé. Toute personne utilisant l'outil doit impérativement lire ce mode d'emploi dans son intégralité et comprendre toutes les informations données avant de travailler avec le matériel.
- Toute modification de l'outil est interdite.
- Tous les avis de sécurité, d'avertissement et d'utilisation sur l'outil doivent rester bien lisibles. Les plaquettes et les vignettes endommagées sont à remplacer immédiatement.
- Les valeurs ou les domaines de réglage doivent impérativement être respectés.



2. Responsabilité du propriétaire

- Toujours garder le mode d'emploi avec l'outil.
- N'utilisez pas l'outil s'il n'est pas dans un état technique parfait et fiable.
- Les dispositifs de sécurité doivent être toujours librement accessibles et doivent être contrôlés régulièrement.
- À côté des instructions de sécurité au travail dans le présent mode d'emploi, il faut également observer et respecter les prescriptions de sécurité, les prescriptions de prévention des accidents et les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur pour le champ d'application de l'outil.



3. Utilisation conforme aux instructions

Le fonctionnement sûr de cet outil ne peut être garanti que dans le cas où il est utilisé conformément aux indications données dans le présent mode d'emploi. À côté des instructions de sécurité au travail dans le présent mode d'emploi, il faut également observer et respecter les prescriptions de sécurité, les prescriptions de prévention des accidents et les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur pour le champ d'application de l'outil.

L'utilisation et la maintenance des outils doivent toujours être effectuées d'après les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

- L'extracteur de roulements de roues HAZET 4930 sert au montage et démontage de roulements de roues ainsi qu'à la pose du moyeu de roue (déjà monté sur la roue) à l'avant et à l'arrière de véhicules.

4. Stockage / Dépôt



Cet outil doit être stocké selon les conditions décrites ci-après :

- Ne stockez pas l'outil en plein air.
- Stockez l'outil dans un endroit sec et libre de poussière.
- N'exposez pas l'outil à des liquides ou à des substances agressives.
- Température de stockage : de -10° à +45°C.
- Humidité relative de l'air : 60 % max.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !

5. Dangers émanant de l'appareil



Vérifiez le bon fonctionnement de l'extracteur de roulements de roues avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, l'extracteur de roulements de roues ne doit pas être utilisé. Si le contrôle a montré un dysfonctionnement ou un endommagement et l'extracteur de roulements de roues est quand même utilisé, il existe des risques de blessures graves et de dommages matériels.

- L'appareil est dans un état parfait quand :
 - l'appareil marche facilement,
 - l'appareil ne présente aucun endommagement.
- Les pièces détachées ne doivent être utilisées qu'en combinaison comme prévu (voir chapitre ③ « Design et fonctionnement »).
- Lors du démontage il y a des risques de blessures dues au poids élevé du dispositif ! Lors de l'actionnement de la broche hydraulique, **ne mettez pas** les mains dans le dispositif d'extraction et/ou dans les ouvertures latérales du boîtier car il existe un risque de blessure ! Veillez à tenir le dispositif fermement.
- Lors du travail avec l'appareil, portez des vêtements de protection appropriés.
- Les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement à long terme, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'extracteur de roulements de roues est strictement interdite. Toute modification de l'extracteur de roulements de roues entraînera automatiquement l'exclusion de la responsabilité.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !

1. Information technique / Éléments de l'outil

	HAZET-No.	Désignation	pour ϕ intérieur du roulement	pour ϕ extérieur du roulement
①	4930-1	Broche filetée		
②	4930-2	Écrou d'arbre		
③	4930-3 4930-4 4930-5	Disque d'entretoise Disque d'entretoise Disque d'entretoise		
④	4930-6 4930-7 4930-8	Bague de réduction pour 4930-720 Bague de réduction pour 4930-850 Bague de réduction 45 mm en connexion avec 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	Douille de centrage Douille de centrage Douille de centrage Douille de centrage Douille de centrage	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée Disque de butée en connexion avec 4930-8 ϕ intérieur 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	Boîtier ϕ intérieur 72 mm Boîtier ϕ intérieur 82 mm Boîtier ϕ intérieur 85 mm	jusqu'à 72 mm jusqu'à 82 mm jusqu'à 85 mm	
⑧	4930-9	Disque de centrage pour Audi A6		

2. Maintenance et nettoyage

- Toujours garder l'outil propre. Ne pas utiliser de produits dégraissants ou d'eau pour éviter les risques de corrosion.
- Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer la référence de l'outil.
- Les contrôles et les réparations doivent être effectués exclusivement par le fabricant.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !

3. Avant la mise en service



Il est absolument nécessaire de lire ce mode d'emploi dans son intégralité afin d'éviter toute blessure ou tout endommagement de l'outil ou du véhicule.

- Vérifiez le bon fonctionnement de l'extracteur de roulements de roues avant toute utilisation. Si, lors de ce contrôle, un dysfonctionnement ou des endommagements sont constatés, l'extracteur de roulements de roues ne doit pas être utilisé.
- Le non-respect peut entraîner des accidents !
- Les instructions données par le constructeur de votre voiture doivent être suivies.
- D'éventuelles réparations du châssis du véhicule doivent uniquement être effectuées par un spécialiste personnel compétent.
- La broche fileté 4930-1 ① doit uniquement être actionnée à la main. Il est interdit d'utiliser des clés à choc.
- Lorsque vous démontez le roulement de roue, n'introduisez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ !

4. Conditions nécessaires à l'utilisation :

- Une surface support plane ainsi qu'une surface support perpendiculaire à l'axe de perçage doivent être disponibles.
- Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !
- La force de traction maximale de la broche fileté 4930-1 ① est de 120 KN.
- Les outils nécessaires doivent être choisis en fonction des dimensions du roulement de roue :
Le diamètre intérieur du roulement de roue détermine le type de douille de centrage ⑤ à utiliser.
Le diamètre extérieur du roulement de roue détermine le type de disque de butée ⑥ et de boîtier ⑦ à utiliser.
- Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de cet outil est interdite et est considérée comme inappropriée.
- Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés résultant d'une utilisation inappropriée de l'outil est exclue.
- D'éventuels blessures et/ou dommages matériels entraînés par une utilisation inappropriée relèvent de la responsabilité exclusive du propriétaire.

• Graisser la broche fileté 4930-1 avant tout usage !



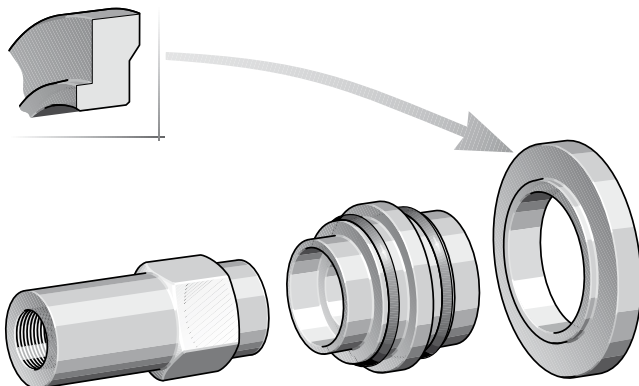
- Lors de l'actionnement de la broche hydraulique, ne mettez pas les mains dans le dispositif d'extraction et/ou dans les ouvertures latérales du boîtier car il existe un risque de blessures !



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !

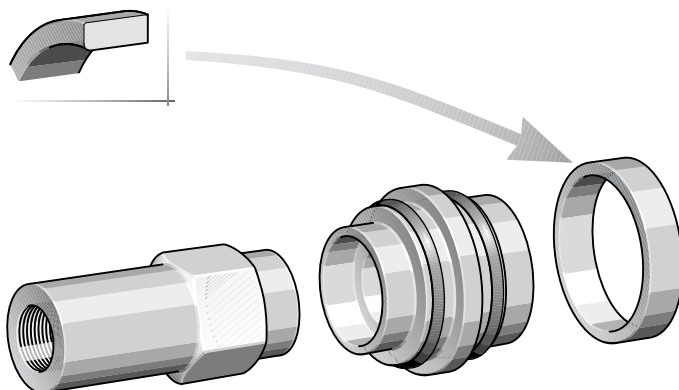
1. Démontage du roulement de roue

1. Démontez le moyeu de roue à l'aide du jeu d'extracteurs d'arbre articulé HAZET 4935-2/15 ou avec l'extracteur à inertie HAZET 1969-16/2.



- 1.1 Choisissez la disque de butée ⑥ en fonction du diamètre extérieur du roulement de roue. Choisissez la douille de centrage ⑤ en fonction du diamètre intérieur du roulement de roue.

Raccordez ces deux pièces à l'écrou d'arbre ② de telle sorte que le collet de la disque de butée ⑥ soit dirigé vers l'arête-support de la douille de centrage ⑤.

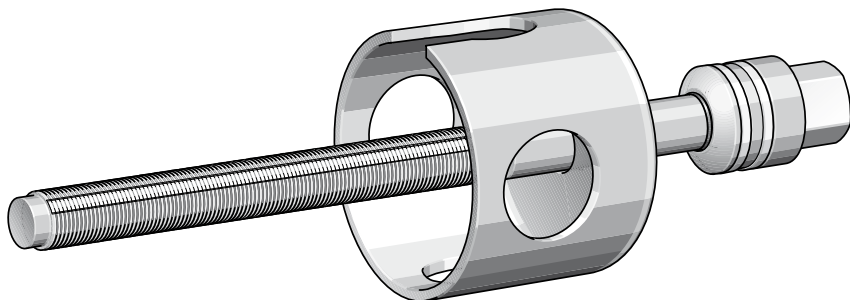


- 1.2 Si l'exécution de l'assise du roulement ne permet le démontage du roulement de roue que dans une direction, remplacez la disque de butée ⑥ par la disque d'entretoise 4930-5 ③.

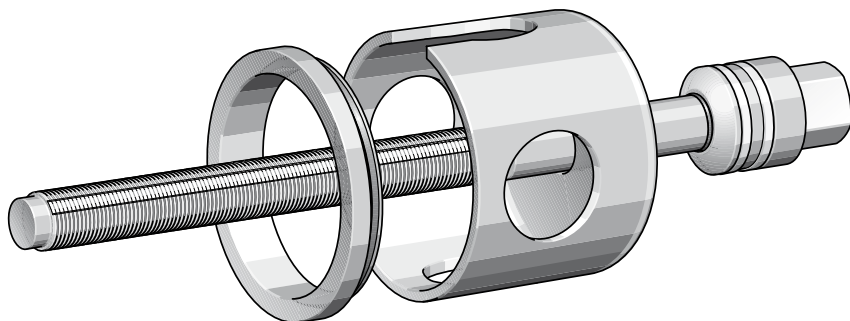
Veiller impérativement à ce que le chanfrein intérieur du disque d'entretoise ③ soit orienté vers l'arête-support de la douille de centrage ⑤.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !



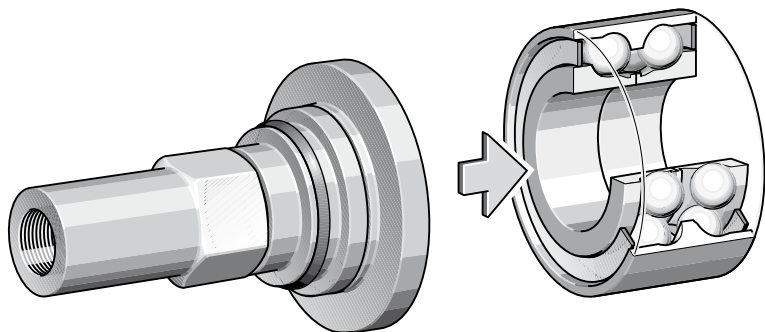
1.3 Le boîtier ⑦ adapté au diamètre extérieur du roulement de roue est positionné sur la broche filetée ①.



1.4 Selon l'utilisation prévue l'ensemble-boîtier ⑦ peut être mieux adapté en utilisant une bague de réduction ④, le boîtier 4930-720 est par exemple associé à la bague de réduction 4930-6.

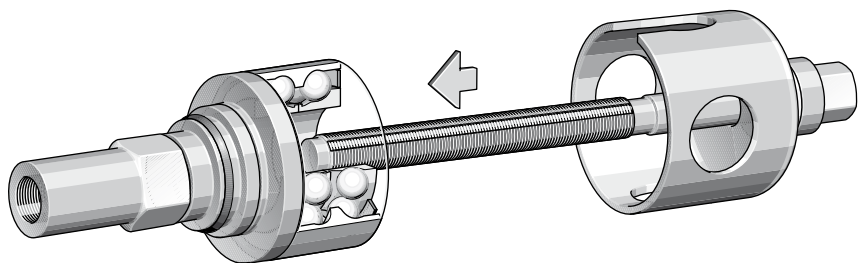


Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



- 1.5 D'une main, introduisez l'écrou d'arbre ② et la douille de centrage ⑤ avec la disque de butée ⑥ enfoncée dans la direction de démontage → du roulement de roue, dans le perçage.

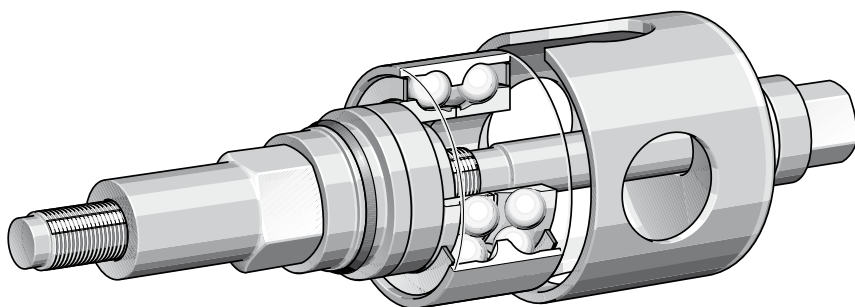
Si l'exécution de l'assise du roulement ne permet le démontage du roulement de roue que dans une direction, remplacez la disque de butée ⑥ par la disque d'entre-toise 4930-5 ③.



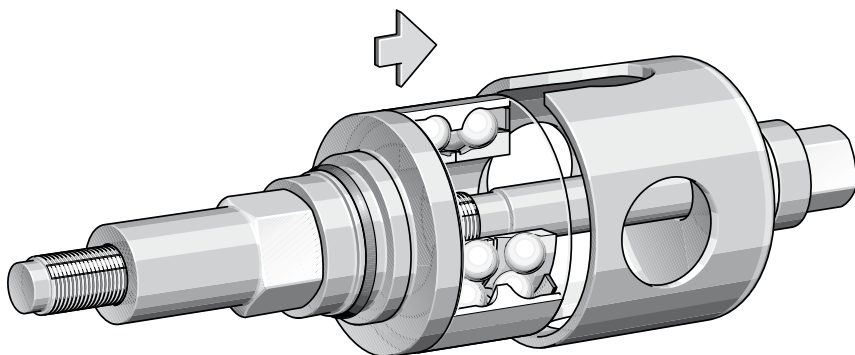
- 1.6 Maintenez la broche filetée ① et son boîtier ⑦ en position légèrement oblique et introduisez-les par l'autre côté. A cette fin, maintenez la broche filetée ① à l'hexagone. Enfoncez la broche filetée ① en tournant celui-ci dans l'écrou d'arbre ②.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



- 1.7 Lorsque la voiture est équipée d'un **système ABS**, l'encoche du boîtier ⑦ (par ex., le boîtier 4930-720) doit positionnée en respectant le sens du **capteur ABS**.



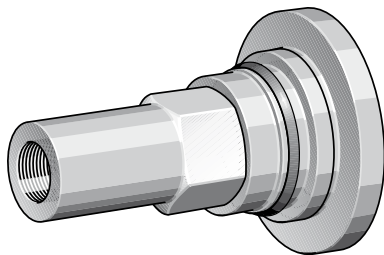
- 1.8 Extraire le roulement de roue en serrant la broche fileté ① avec des outils de vissage appropriés.

Attention: Maintenez l'écrou d'arbre ② afin d'éviter que celui-ci ne tourne avec la broche.



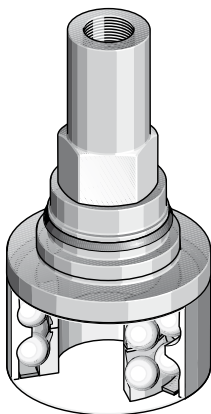
Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche fileté 4930-1 ① avant tout usage !

2. Montage du roulement de roue



2.1 Choisissez la disque de butée ⑥ en fonction du diamètre extérieur du roulement de roue. Choisissez la douille de centrage ⑤ en fonction du diamètre intérieur du roulement de roue.

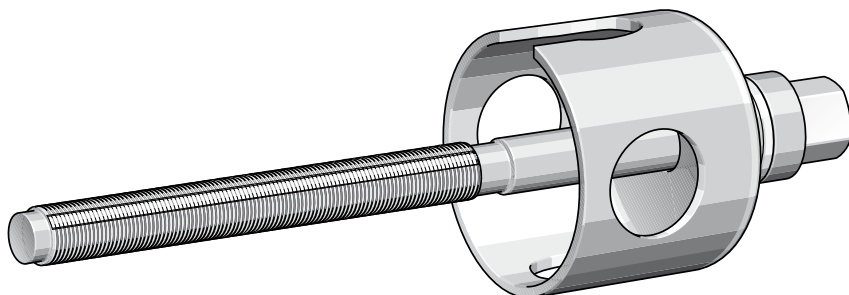
Raccordez ces deux pièces de telle sorte que le collet de la disque de butée ⑥ soit dirigé vers l'arête-support de la douille de centrage ⑤.



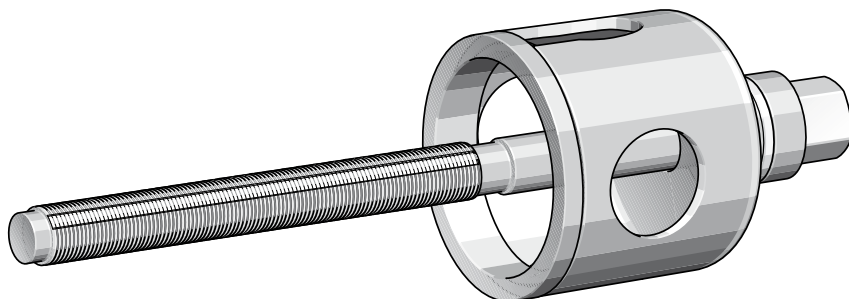
2.2 L'outil est positionné sur le roulement de roue à insérer.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



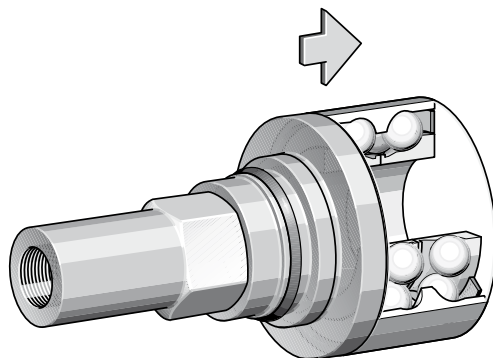
2.3 Le boîtier ⑦ adapté au diamètre extérieur du roulement de roue est positionné sur la broche filetée ①.



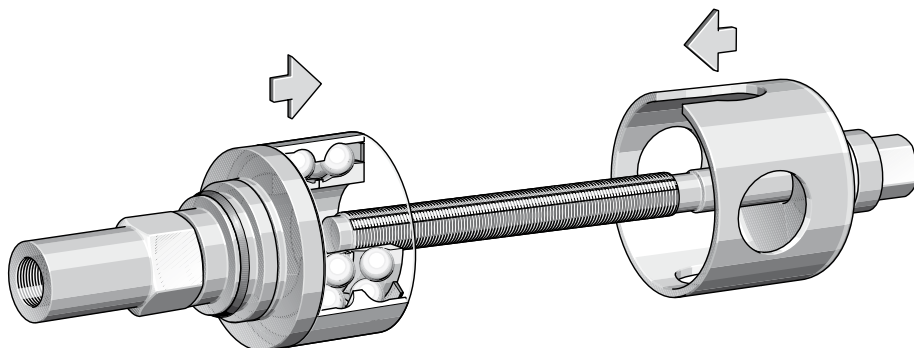
2.4 Le boîtier ⑦ et la bague de réduction ④ sont combinés en fonction de l'utilisation, le boîtier 4930-720 est par exemple associé à la bague de réduction 4930-6.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



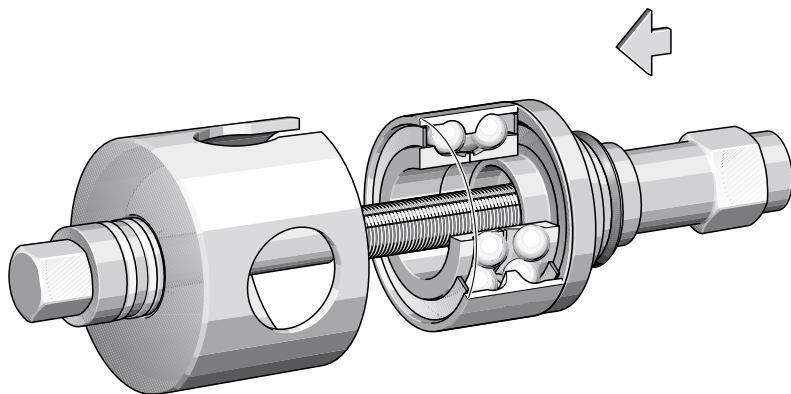
2.5 Introduisez le roulement de roue et l'outil dans l'assise du roulement dans la direction de démontage du roulement.



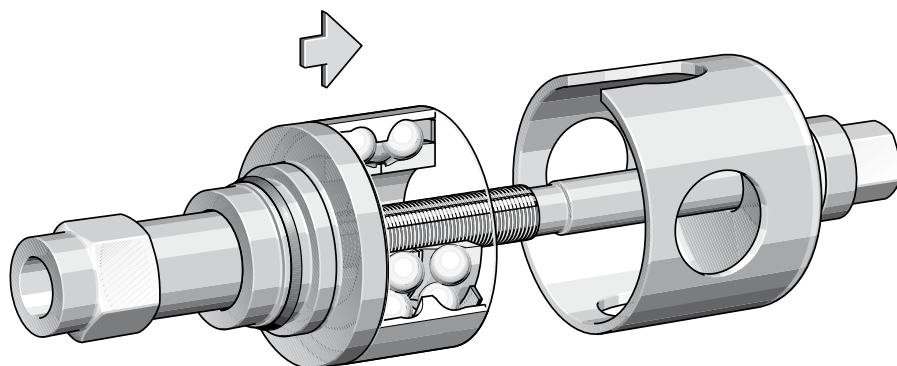
2.6 Maintenez la broche filetée ① et son boîtier ⑦ en position légèrement oblique et introduisez-les par l'autre côté. A cette fin, maintenez la broche filetée ① à l'hexagone. Enfoncez la broche filetée ① en tournant celui-ci dans l'écrou d'arbre ②.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



2.7 Lorsque la voiture est **équipée d'un système ABS**, l'encoche du boîtier, par ex., le boîtier 4930-720 ⑦, doit être positionnée en respectant le sens du **capteur ABS**.

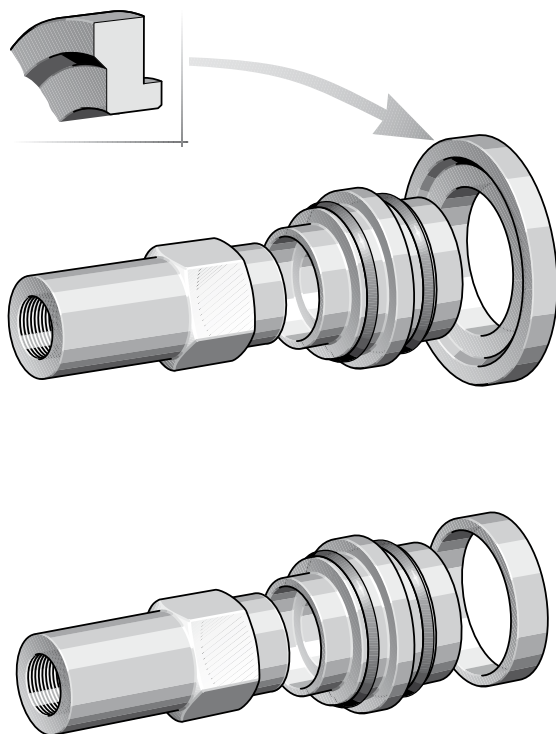


2.8 Introduisez le roulement de roue en serrant la broche filetée ① avec des outils de vissage.
Attention : Maintenez l'écrou d'arbre ② afin d'éviter que celui-ci ne tourne avec la broche.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !

3. Montage du moyeu de roue



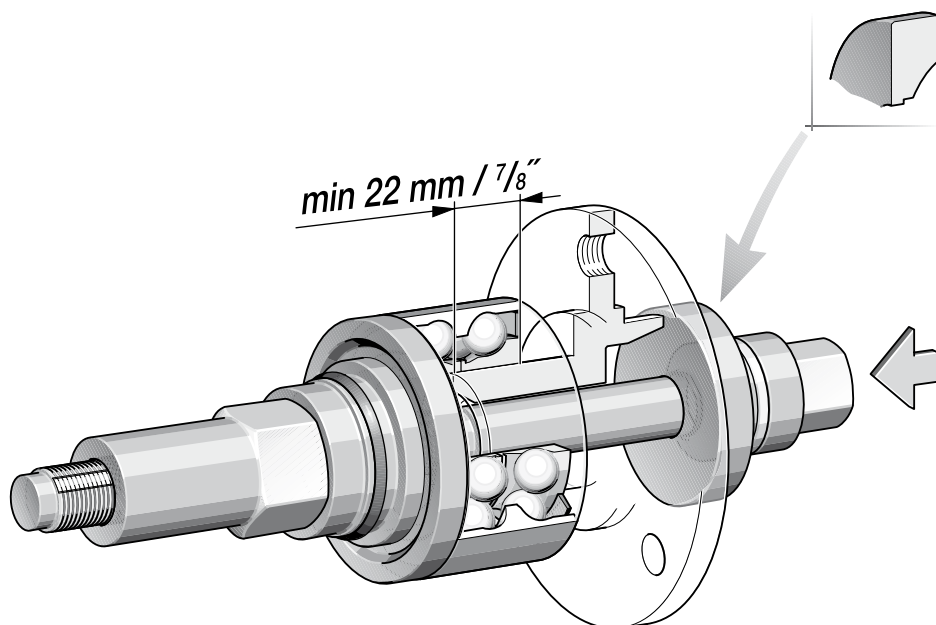
3.1 Choisissez le disque de butée ⑥ en fonction du diamètre extérieur du roulement de roue. Choisissez la douille de centrage ⑤ en fonction du diamètre intérieur du roulement de roue.

Assemblez les deux pièces comme le montre l'illustration 3.1.

Veiller impérativement à ce que le chanfrein intérieur du disque d'entretoise ③ soit orienté vers l'arête-support de la douille de centrage ⑤.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



3.2 Introduisez l'outil utilisé pour l'installation du roulement de roue dans le perçage de l'autre côté du moyeu de roue.

Introduisez la broche filetée ① avec le disque d'entretoise ③ bien positionné et le moyeu de roue par l'autre côté.

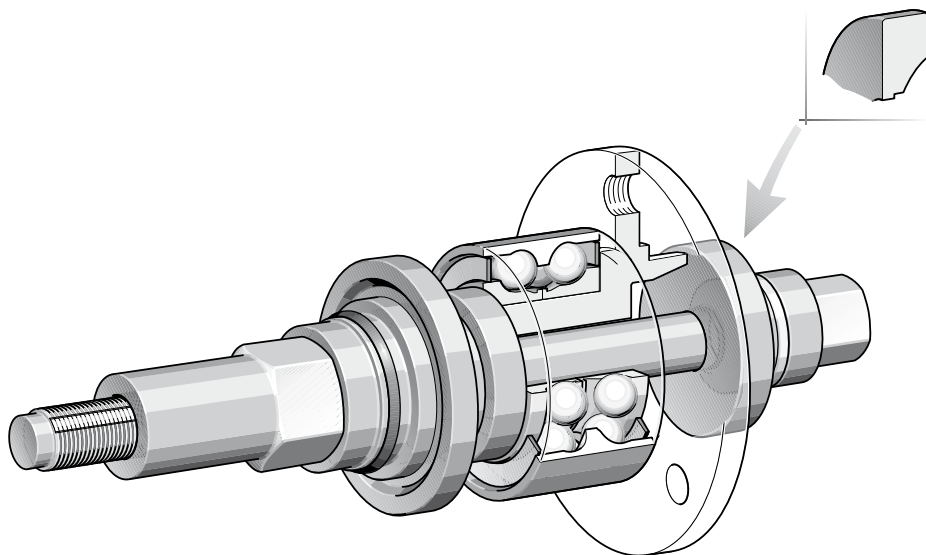
Enfoncez la broche filetée ① en tournant celui-ci dans l'écrou d'arbre ②.

Centrez le moyeu de roue

Enfoncez le moyeu de roue au moins 22 mm en tournant la broche filetée ① environ 11 fois avec un outil de vissage approprié.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier ⑦ ! Graisser la broche filetée 4930-1 ① avant tout usage !



Enfoncer le moyeu de roue

- 3.3 Afin que le moyeu de roue puisse être complètement enfoncé, le disque d'entretoise 4930-4 (3) doit être installé entre la douille de centrage (5).

Introduisez le moyeu de roue en visant la broche filetée (1) avec un outil de vissage approprié.

Attention : Maintenez l'écrou d'arbre (2) afin d'éviter que celui-ci ne tourne avec la broche.



Lors du démontage du roulement de roue, ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures latérales du boîtier (7) ! Graisser la broche filetée 4930-1 (1) avant tout usage !



Nuestra gama incluye varios juegos de extractores de cojinetes de ruedas para los siguientes vehículos

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

Para el cambio del cojinete de ruedas montado - el desmontaje del montante amortiguador así como el ajuste de la caída no son necesarios

Husillo roscado TR20 x 2 con cojinete axial, accionamiento hexagonal s 22 Capacidad de carga máx. 12 toneladas		Disco de presión Ø exterior 60 mm	
4930-1	EAN 4000986 080755	4930-60	EAN 4000986 081011
Tuerca del husillo s 30		Disco de presión Ø exterior 62 mm	
4930-2	EAN 4000986 080762	4930-62	EAN 4000986 080854
Disco distanciador		Disco de presión Ø exterior 64 mm	
4930-3	EAN 4000986 081158	4930-64	EAN 4000986 080939
4930-4	EAN 4000986 081141	Disco de presión Ø exterior 66 mm	
4930-5	EAN 4000986 082834	4930-66	EAN 4000986 080946
Anillo reductor		Disco de presión Ø exterior 68 mm	
4930-6 para VW-Polo C y PEUGEOT 106 con la carcasa 4930-720		4930-68	EAN 4000986 080953
4930-6	EAN 4000986 083633	Disco de presión Ø exterior 72 mm	
Utilización con la carcasa 4930-850		4930-72	EAN 4000986 080960
4930-7	EAN 4000986 083640	Disco de presión Ø exterior 74 mm	
Ø interior 45 mm junto con 4930-8245		4930-74	EAN 4000986 080977
4930-8	EAN 4000986 097890	Disco de presión Ø exterior 80 mm	
Disco centrador		4930-80	EAN 4000986 081004
para el montaje del nuevo cojinete de rueda en AUDI A4, A6		Disco de presión Ø exterior 82 mm	
4930-9	EAN 4000986 121465	4930-82	EAN 4000986 080991
Casquillo de centrado		junto con 4930-8	
4930-34X40	EAN 4000986 081042	4930-8245	EAN 4000986 097746
4930-35X40	EAN 4000986 081066	Ø exterior 84 mm	
4930-35X42	EAN 4000986 081035	4930-84	EAN 4000986 081448
4930-37X45	EAN 4000986 081073	Carcasa, 72 mm Ø	
4930-39X41	EAN 4000986 081028	4930-720	EAN 4000986 081080
4930-43X45	EAN 4000986 097739	Carcasa, 82 mm Ø	
		4930-820	EAN 4000986 081097
		Carcasa, 85 mm Ø	
		4930-850	EAN 4000986 082179



1. Información general

- Antes de utilizar la herramienta por primera vez, asegúrese de que el usuario haya leído y comprendido enteramente las instrucciones de uso.
- Estas instrucciones de uso contienen información importante que es necesaria para un trabajo seguro y perfecto de su extractor de cojinete de rueda HAZET.
- El uso correcto de esta herramienta supone que el usuario observa todas las notas de seguridad así como toda la información contenida en estas instrucciones de uso.
- Por ese motivo, guarde las instrucciones de uso siempre juntas con su extractor de cojinete de rueda HAZET.
- Esta herramienta ha sido diseñada para aplicaciones específicas. HAZET advierte expresamente que está prohibido modificar la herramienta y/o utilizarla de una manera que no corresponda a su uso previsto.
- HAZET declina cualquier responsabilidad por daños personales y materiales debido al uso inadecuado o para fines extraños o bien al no cumplir con estas instrucciones de seguridad.
- Además, han de respetarse las normas de prevención de accidentes y las normas generales de seguridad siendo válidas para el campo de aplicación de la herramienta.

2. Explicación de los símbolos

ATENCIÓN: ¡Fíjese en estos símbolos!

¡Lea las instrucciones de uso!



El usuario/propietario de la herramienta está obligado a observar las instrucciones de uso e instruir a todos los demás usuarios del juego de herramientas para el calado motor según este manual.

¡NOTA!



Este símbolo señala las indicaciones que facilitan el uso de la herramienta.

¡ADVERTENCIA!



Este símbolo señala las especificaciones importantes, las condiciones peligrosas y las indicaciones de seguridad.

¡ATENCIÓN!



Este símbolo señala las indicaciones cuya negligencia puede tener como consecuencia el deterioro, defectos de funcionamiento y/o el fallo de la herramienta.

3. Responsabilidad y garantía

- Toda utilización de la herramienta que no sea conforme a las instrucciones y/o toda utilización para cualquier otro fin se considerará como uso indebido.
- Cualquier tipo de reclamación contra el fabricante y/o sus agentes autorizadas por el uso indebido de la herramienta quedará excluido.
- Cualquier daño personal o material derivado de un uso indebido será responsabilidad exclusiva del usuario o del titular de la obra.

4. Piezas de repuesto

- Utilice solamente las piezas de repuesto originales del fabricante.
- La utilización de repuestos inapropiados o defectuosos puede tener como consecuencia el deterioro, defectos de funcionamiento y/o el fallo de la herramienta.
- La utilización de piezas de repuesto no autorizadas conlleva la pérdida de todos los derechos de garantía, de servicio, los derechos a indemnización por daños y perjuicios y el derecho a hacer efectiva una responsabilidad contra el fabricante o sus agentes, distribuidores y representantes.

5. Eliminación

- Para la eliminación, limpie la herramientas y elimínela en base a las normas de prevención de accidentes y las normas para la protección del medio ambiente.
- Desguazar los restos metálicos.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

Este párrafo da una idea general de todos los aspectos importantes de seguridad para la protección óptima del personal así como para el funcionamiento seguro y fiable de la herramienta.

Adicionalmente, los diferentes capítulos contienen unos avisos que aparecen marcados con símbolos para avisar de los peligros inmediatos. Además, han de observarse los pictogramas, las placas y etiquetas en el juego de herramientas y deben conservarse bien legibles.



1. Aspectos generales

- Esta herramienta fue desarrollada y fabricada según las normas y estándares técnicos requeridos a esta altura y es considerada como fiable. No obstante, la herramienta puede representar un peligro si es utilizada de manera no debida o no conforme a las instrucciones por un personal no especializado. Antes de trabajar con la herramienta, cada usuario ha de leer íntegramente las instrucciones de uso y ha de comprender todas las informaciones contenidas en este manual.
- Se prohíbe cualquier tipo de modificación de esta herramienta.
- Todos los avisos de seguridad, de advertencia y de utilización hallándose sobre el dispositivo han de conservarse bien legibles. Las placas y etiquetas dañadas deben remplazarse inmediatamente.
- ¡Observe los valores y rangos de ajuste indicados!



2. Responsabilidad del usuario/propietario

- Siempre guarde las instrucciones de uso junto con la herramienta.
- Siempre mantenga libre el acceso al equipamiento de seguridad y contrólole con regularidad.
- Además de los avisos de seguridad de trabajo en estas instrucciones de uso, igualmente, han de respetarse las normas de seguridad, las normas de prevención de accidentes y las normas de la protección ambiental siendo válidas para el campo de aplicación de la herramienta. ▶



3. Uso conforme a las instrucciones

Solamente puede garantizarse el funcionamiento fiable de la herramienta si se utiliza conforme a las presentes instrucciones de uso. Además de los avisos de seguridad de trabajo en estas instrucciones de uso, igualmente, han de respetarse las normas de seguridad, las normas de prevención de accidentes y las normas de la protección ambiental siendo válidas para el campo de aplicación de esta herramienta.

La utilización, inspección y el mantenimiento de las herramientas siempre debe efectuarse de acuerdo con el reglamento local, regional, nacional o federal.

- El extractor de cojinetes de rueda HAZET 4930 sirve para extraer y encajar cojinetes de rueda y para encajar cubos de rueda —en estado montado— en los ejes delantero y trasero de vehículos.

4. Almacenaje / depósito



Guarde la herramienta según las condiciones siguientes:

- ¡No almacene la herramienta al aire libre!
- ¡Guarde la herramienta en un lugar seco y libre de polvo!
- ¡No exponga la herramienta a los líquidos o sustancias agresivas!
- Temperatura de almacenaje: de -10° a +45°C
- Humedad relativa del aire: 60% máx.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

5. Peligros procedentes de la herramienta



Antes de cada uso, debe comprobarse que si el extractor de cojinetes de ruedas está en perfectas condiciones de funcionamiento. La herramienta no debe utilizarse si no está en perfectas condiciones o si se observan daños. El uso de herramientas dañadas conlleva el riesgo de graves lesiones corporales, perjuicios para la salud y daños materiales

- El extractor de cojinetes de ruedas está en perfectas condiciones de funcionamiento cuando:
 - el aparato funciona con suavidad,
 - el aparato no presenta ningún deterioro.
- La utilización de las piezas sueltas está solamente admisible en la combinación prevista (véase capítulo ③ “Diseño y funcionamiento”).
- Por el alto peso propio del dispositivo existe el riesgo de lesiones. Al accionar el husillo hidráulico, no meta las manos en el dispositivo extractor y/o en las aperturas laterales de la carcasa porque de lo contrario hay el riesgo de lesiones. ¡Sujete la herramienta firmemente!
- Al trabajar con el dispositivo, lleve ropa de protección apropiada.
- La comprobación y la reparación sólo deberán ser realizadas por el fabricante. Con tal de poder garantizar la seguridad de funcionamiento, han de utilizarse exclusivamente repuestos originales.
- Por motivos de seguridad, se prohíbe terminantemente modificar el extractor de cojinetes de rueda. Toda modificación de esta herramienta conlleva automáticamente la exoneración de responsabilidad.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

1. Datos técnicos / Elementos de la herramienta

	HAZET-No.	Denominación	para ϕ interior del cojinete	para ϕ exterior del cojinete
①	4930-1	Husillo roscado		
②	4930-2	Tuerca del husillo		
③	4930-3 4930-4 4930-5	Separador Separado Separado		
④	4930-6 4930-7 4930-8	Anillo reductor para 4930-720 Anillo reductor para 4930-850 Anillo reductor 45 mm en conexión con 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	Casquillo de centrado Casquillo de centrado Casquillo de centrado Casquillo de centrado Casquillo de centrado	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión Aro de presión en conexión con 4930-8 interior ϕ 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	Carcasa ϕ interior 72 mm Carcasa ϕ interior 82 mm Carcasa ϕ interior 85 mm	bis 72 mm bis 82 mm bis 85 mm	
⑧	4930-9	Disco de centrado para Audi A6		

2. Conservación y mantenimiento

- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice ni desengrasantes ni agua, ya que provocan corrosión.
- Para cualquier consulta o pedido de repuestos es imprescindible indicar el número de artículo del aparato.
- La comprobación y la reparación deberán únicamente ser realizadas por el fabricante.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦ ! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

3. Ante la utilización



Es imprescindible leer íntegramente este manual para evitar daños a las personas o daños en la herramienta o el vehículo.

- Antes de cualquier uso debe comprobarse el buen funcionamiento de la herramienta para cojinetes de rueda. Si no está garantizado el buen funcionamiento o se detectan daños, la herramienta no debe utilizarse.
- ¡El incumplimiento de esta norma conlleva riesgo de lesiones!
- Siga las instrucciones del correspondiente fabricante del vehículo.
- Las reparaciones del chasis sólo deben ser realizadas por personal especializado debidamente formado.
- El husillo 4930-1 ① sólo debe accionarse manualmente. No deben emplearse nunca las herramientas neumáticas.
- ¡Al desmontar el cojinete de la rueda no debe meterse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦!

4. Requisitos previos para el uso:

- Debe disponerse de una base plana perpendicular al eje del taladro.
- Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso.
- La fuerza máxima de tracción del husillo 4930-1 ① es de 120 KN.
- Las herramientas necesarias deben determinarse dependiendo de las dimensiones del cojinete de rueda:
El diámetro interior del cojinete determina el casquillo de centrado ⑤.
El diámetro exterior del cojinete determina el aro de presión ⑥ y la carcasa ⑦.
- Toda utilización de la herramienta que no sea conforme a las instrucciones y/o toda utilización para cualquier otro fin se considerará como uso indebido.
- Cualquier tipo de reclamación contra el fabricante y/o sus agentes autorizadas por el uso indebido de la herramienta quedará excluido.
- Cualquier daño personal o material derivado de un uso indebido de esta herramienta será responsabilidad exclusiva del usuario o del titular de la obra
- ¡Engrase el husillo 4930-1 antes de cada uso!



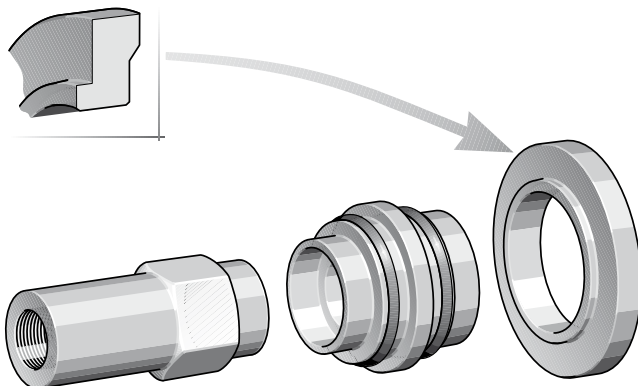
- Al accionar el husillo, **no** meta las manos en el dispositivo extractor porque de lo contrario hay el riesgo de lesiones.



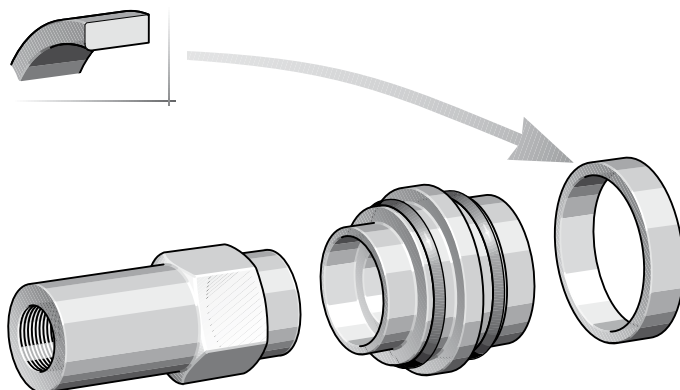
¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

1. Desmontaje del rodamiento de rueda

1. Desmonte el cubo de rueda usando el juego de extractores de árboles articulados HAZET 4935-2/15 con por ej. el extractor a golpe HAZET 1969-16/2.



- 1.1 Seleccione el aro de presión ⑥ según el diámetro exterior del cojinete de la rueda. Determine el casquillo de centrado ⑤ según el diámetro interior del cojinete de la rueda. Ensamble ambas piezas con la tuerca del husillo ② de forma que el collar del aro de presión ⑥ quede orientado hacia la brida de apoyo del casquillo de centrado ⑤.

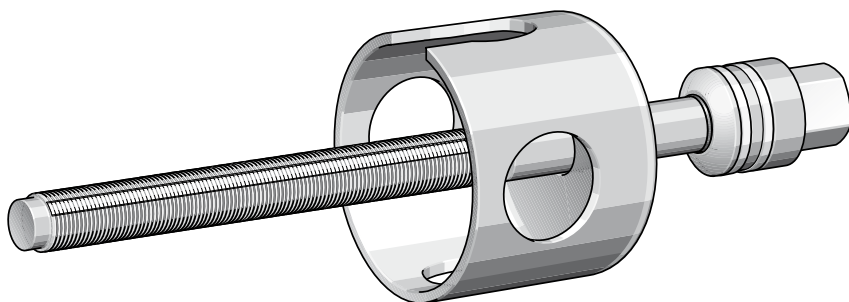


- 1.2 Si el asiento del cojinete sólo permite el desmontaje del cojinete en un único sentido, en lugar del aro de presión ⑥ debe emplearse el separador 4930-5 ③.

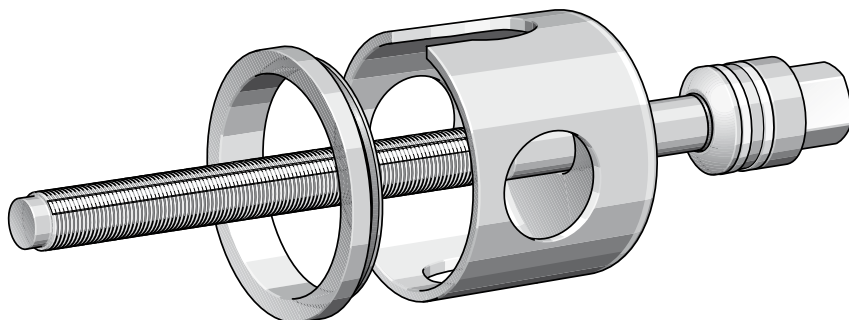
Es imprescindible que la arista redondeada del separador ③ esté orientada hacia la brida de apoyo del casquillo de centrado ⑤.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



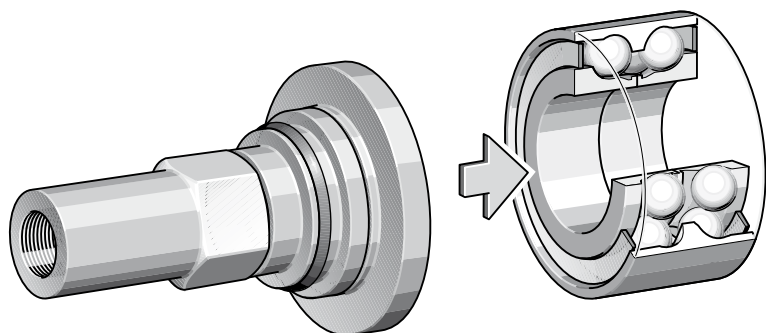
1.3 Coloque en el husillo ① la carcasa ⑦ adecuada al diámetro exterior del cojinete de la rueda.



1.4 Dependiendo de la aplicación, la carcasa ⑦ puede optimizarse combinándola con el anillo reductor ④, por ejemplo carcasa 4930-720 con anillo reductor 4930-6.

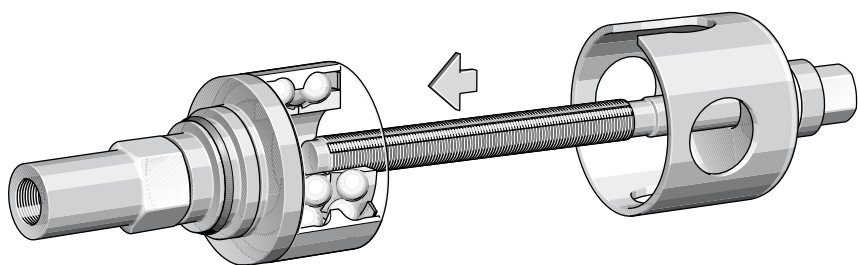


¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



1.5 Con una mano, introduzca la tuerca del husillo ② y el casquillo de centrado ⑤ con el aro de presión ④ encajado en el taladro interno, en el sentido de extracción ◀ del cojinete de la rueda.

Si el asiento del cojinete sólo permite el desmontaje del cojinete en un único sentido, en lugar del aro de presión ④ debe emplearse el separador ③ 4930-5.

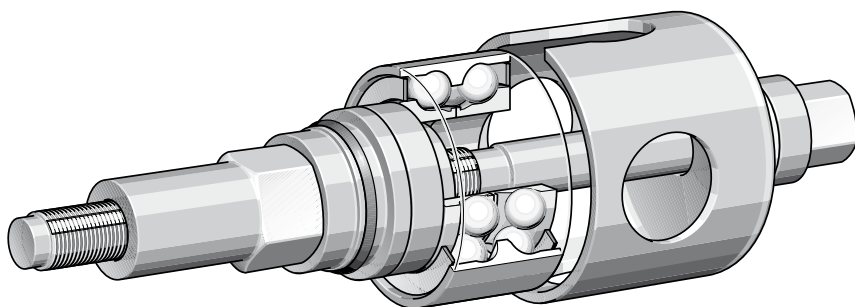


1.6 Desde el lado opuesto, introduzca el husillo ① con la carcasa ⑦ colocada, ligeramente inclinado. Para ello debe guiar el husillo ① por el hexágono.

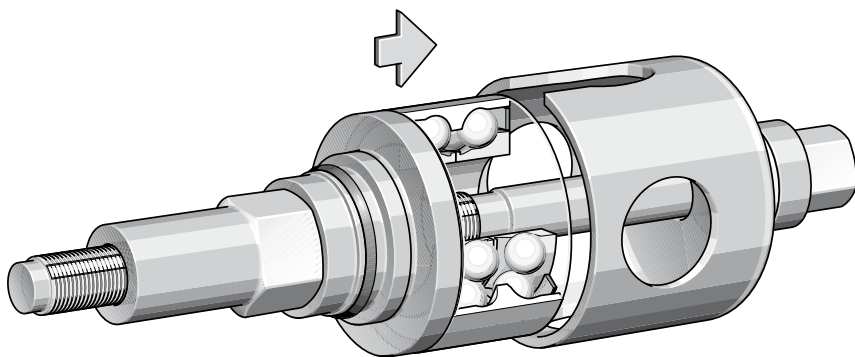
Enrosque el husillo ① en la tuerca del husillo ②.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



- 1.7 En vehículos **con ABS**, oriente la ranura de la carcasa ⑦ (por ejemplo carcasa 4930-720) hacia el **sensor del ABS**.

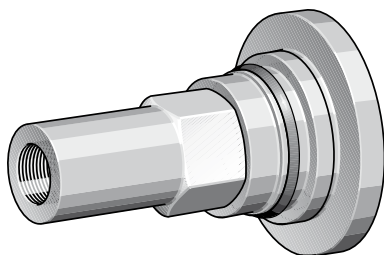


- 1.8 Extraiga el cojinete de rueda atornillando el husillo ① con una herramienta adecuada.
Atención: es imprescindible retener la tuerca del husillo ② para que no dé vueltas.

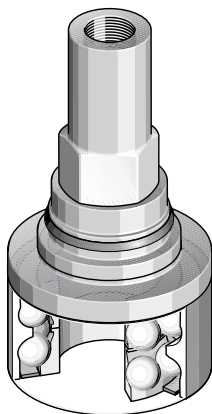


¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

2. Montaje del cojinete de la rueda



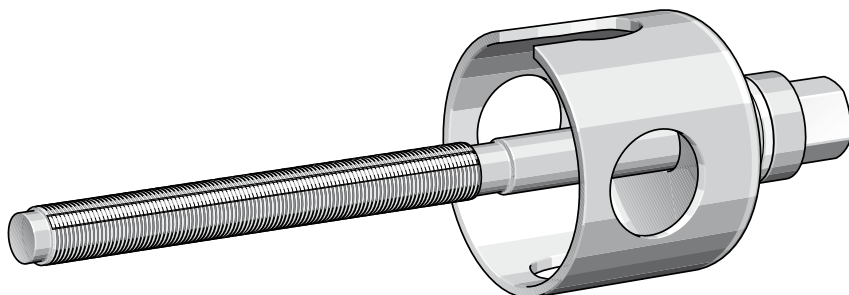
- 2.1 Seleccione el aro de presión ⑥ según el diámetro exterior del cojinete de la rueda. Determine el casquillo de centrado ⑤ según el diámetro interior del cojinete de la rueda. Ensamble ambas piezas con la tuerca del husillo ② de forma que el collar del aro de presión ⑥ quede orientado hacia la brida de apoyo del casquillo de centrado ⑤.



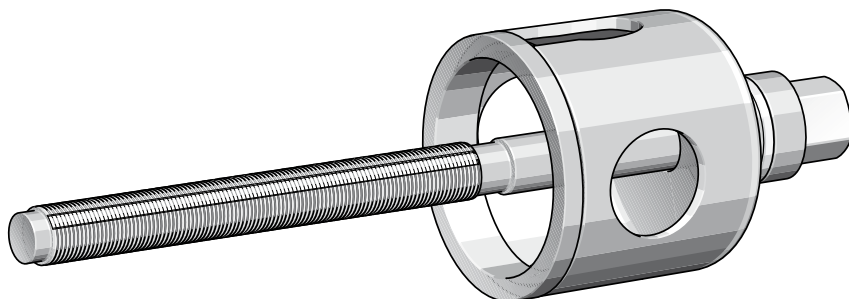
- 2.2 La herramienta montada se coloca sobre el cojinete de rueda que debe encajarse.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



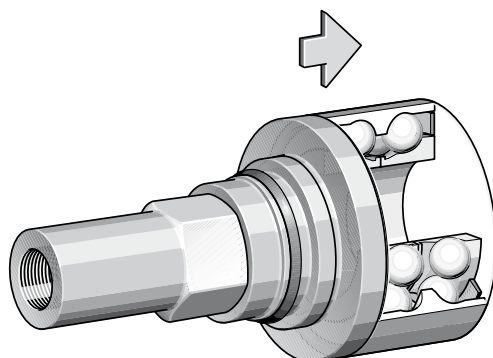
2.3 Coloque en el husillo ① la carcasa ⑦ adecuada al diámetro exterior del cojinete de la rueda.



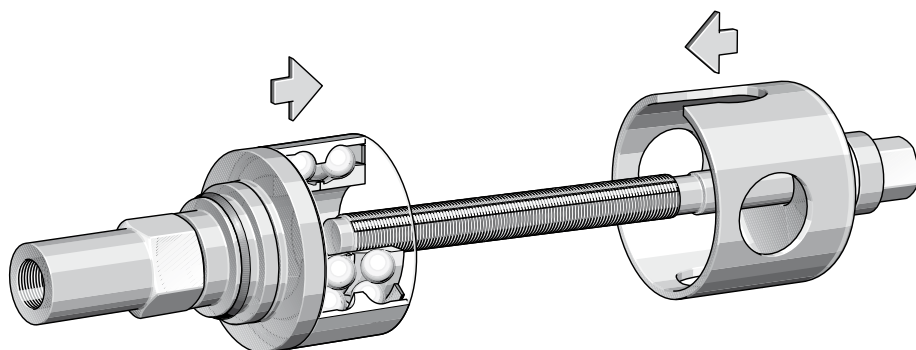
2.4 Dependiendo de la aplicación, la carcasa ⑦ puede optimizarse combinándola con el anillo reductor ④, por ejemplo carcasa 4930-720 con anillo reductor 4930-6.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



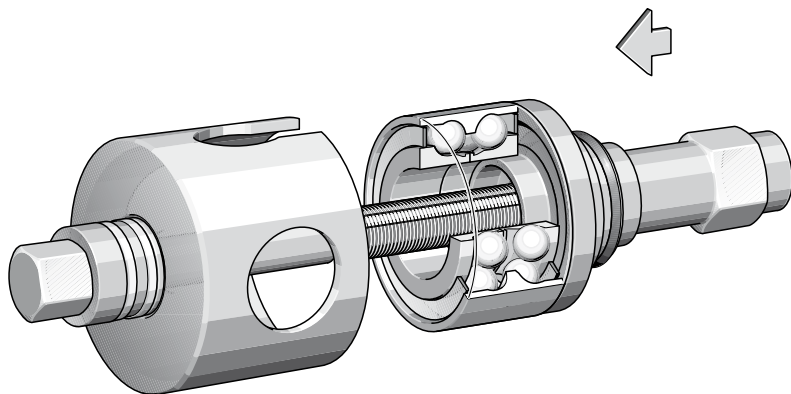
2.5 Introduzca en su asiento el cojinete, con la herramienta montada, en el sentido de introducción del cojinete de la rueda.



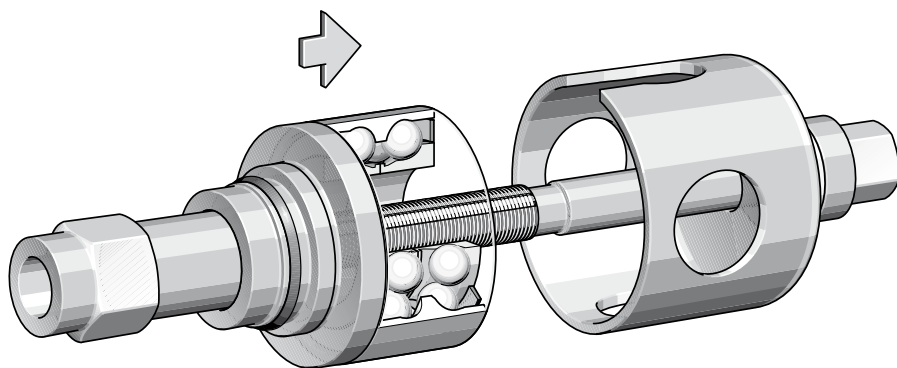
2.6 Desde el lado opuesto, introduzca el husillo ① con la carcasa ⑦ colocada, ligeramente inclinado. Para ello debe guiar el husillo ① por el hexágono. Enrosque el husillo ① en la tuerca del husillo ②.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



2.7 En vehículos **con ABS**, oriente la ranura de la carcasa ⑦ (por ejemplo carcasa 4930-720) hacia el **sensor del ABS**.



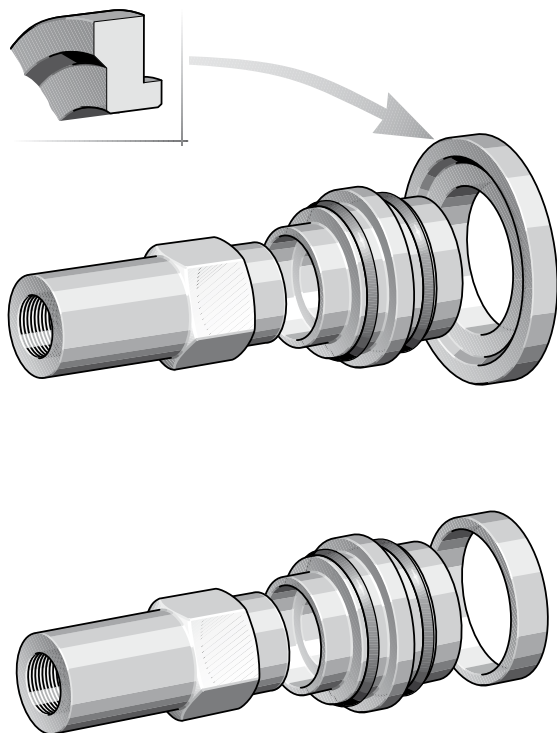
2.8 Encaje el cojinete de rueda atornillando el husillo ① con una herramienta adecuada.

Atención: es imprescindible retener la tuerca del husillo ② para que no dé vueltas.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!

3. Montaje del cubo de la rueda



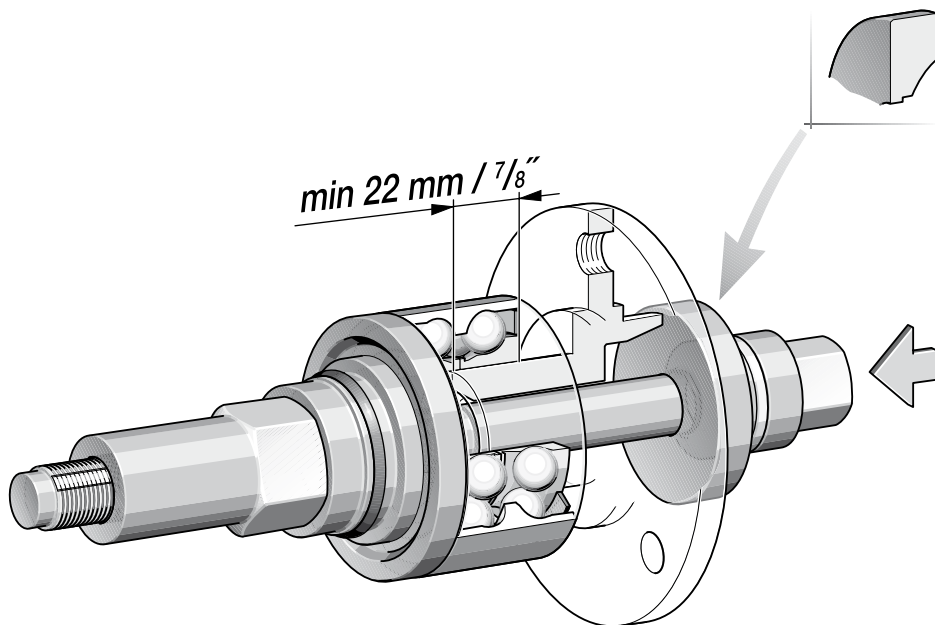
- 3.1 Seleccione el aro de presión ⑥ según el diámetro exterior del cojinete de la rueda.
 Determine el casquillo de centrado ⑤ según el diámetro interior del cojinete de la rueda.

Ensamble ambas piezas según se muestra en la figura 3.1.

Es imprescindible que la arista redondeada del separador ③ esté orientada hacia la brida de apoyo del casquillo de centrado ⑤.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



3.2 Introdúzcase en el taladro inferior la combinación de herramientas empleada para introducir el cojinete de la rueda frente al lado de introducción para el cubo de la rueda.

Introdúzcase desde el lado opuesto el husillo ① con el separador ③ colocado y el cubo de la rueda.

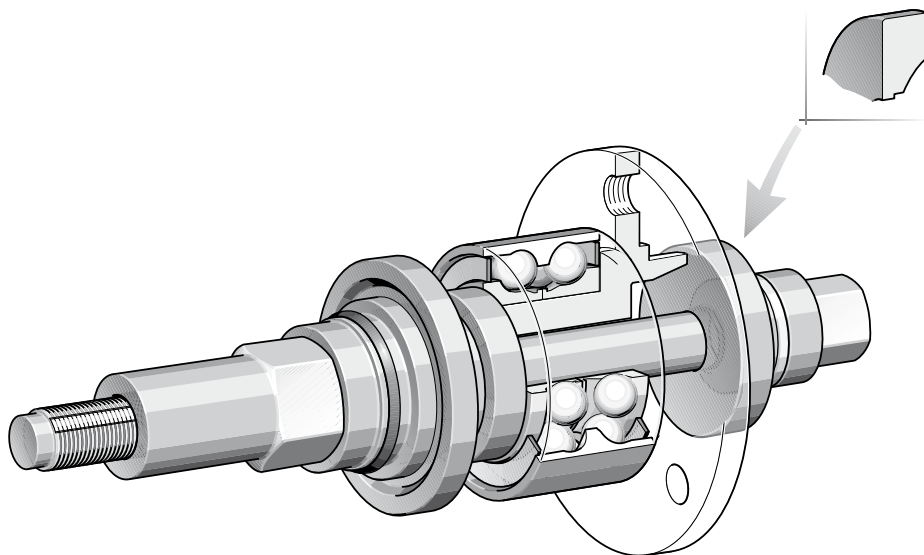
Enrosque el husillo ① en la tuerca del husillo ②.

Centre el cubo de la rueda.

Encaje **unos 22 mm (7/8")** el cubo de la rueda girando el husillo ① aproximadamente 11 vueltas con una herramienta adecuada.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa ⑦! ¡Engrase el husillo 4930-1 ① antes de cada uso!



Encajar el cubo de la rueda

- 3.3 Para que el cubo de rueda pueda encajarse por completo, debe introducirse el separador 4930-4 (3) entre el casquillo de centrado (5) y el cojinete.

Encaje el cubo atornillando el husillo (1) con una herramienta adecuada.

Atención: es imprescindible retener la tuerca del husillo (2) para evitar que dé vueltas.



¡Al desmontar el cojinete de rueda no deben introducirse las manos en las aberturas laterales de la carcasa (7) ! ¡Engrase el husillo 4930-1 (1) antes de cada uso!



Per i seguenti veicoli abbiamo in catalogo set di utensili per cuscinetti ruote

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

Per la sostituzione dei cuscinetti montati
- non necessita smontaggio della molla e successiva convergenza.

vite filettata TR20 x 2 incl. cuscinetto assiale, attacco esagonale s 22, portata max. 12 t.		Rondella di spinta \varnothing esterno 60 mm	
4930-1	EAN 4000986 080755	4930-60	EAN 4000986 081011
Dado girevole s 30		Rondella di spinta \varnothing esterno 62 mm	
4930-2	EAN 4000986 080762	4930-62	EAN 4000986 080854
Distanziale		Rondella di spinta \varnothing esterno 64 mm	
4930-3	EAN 4000986 081158	4930-64	EAN 4000986 080939
4930-4	EAN 4000986 081141	Rondella di spinta \varnothing esterno 66 mm	
4930-5	EAN 4000986 082834	4930-66	EAN 4000986 080946
Anello di riduzione		Rondella di spinta \varnothing esterno 68 mm	
4930-6 per VW Polo C e PEUGEOT 106 in abbinamento con corpo 4930-720		4930-68	EAN 4000986 080953
4930-6	EAN 4000986 083633	Rondella di spinta \varnothing esterno 72 mm	
In abbinamento con corpo 4930-850		4930-72	EAN 4000986 080960
4930-7	EAN 4000986 083640	Rondella di spinta \varnothing esterno 74 mm	
\varnothing interno 45 mm in abbinamento con 4930-8245		4930-74	EAN 4000986 080977
4930-8	EAN 4000986 097890	Rondella di spinta \varnothing esterno 80 mm	
Disco di centraggio		4930-80	EAN 4000986 081004
per il montaggio del nuovo cuscinetto su AUDI A4, A6		Rondella di spinta \varnothing esterno 82 mm	
4930-9	EAN 4000986 121465	4930-82	EAN 4000986 080991
Bussola di centraggio		In abbinamento con 4930-8	
4930-34X40	EAN 4000986 081042	4930-8245	EAN 4000986 097746
4930-35X40	EAN 4000986 081066	\varnothing esterno 84 mm	
4930-35X42	EAN 4000986 081035	4930-84	EAN 4000986 081448
4930-37X45	EAN 4000986 081073	Corpo, 72 mm \varnothing	
4930-39X41	EAN 4000986 081028	4930-720	EAN 4000986 081080
4930-43X45	EAN 4000986 097739	Corpo, 82 mm \varnothing	
		4930-820	EAN 4000986 081097
		Corpo, 85 mm \varnothing	
		4930-850	EAN 4000986 082179



1. Informazioni generali

- Si prega di verificare che l'utilizzatore di questo utensile prima dell'utilizzo abbia letto e compreso le presenti istruzioni.
- Queste istruzioni d'uso contengono informazioni importanti per il corretto utilizzo del Vostro utensile per cuscinetti ruote HAZET.
- Durante l'utilizzo di questo utensile bisogna rispettare le norme di sicurezza e le informazioni contenute in questo manuale.
- Tenere le istruzioni d'uso sempre accluse alle istruzioni d'uso.
- Questo utensile è stato sviluppato per un uso preciso. HAZET espressamente informa che l'utensile non può essere modificato né utilizzato ad uno scopo diverso da quello indicato.
- Per danni a persone o cose che risultano da un utilizzo improprio dell'utensile o non rispettando le indicazioni di sicurezza, HAZET declina ogni responsabilità.
- Oltre alle indicazioni di sicurezza dell'utensile bisogna rispettare anche le norme valide nel settore d'impiego.

2. Indicazione dei simboli

ATTENZIONE: prestare attenzione ai seguenti simboli!

Leggere le istruzioni d'uso!



Il responsabile dell'utensile ha il dovere di rispettare le istruzioni d'uso e di informare ed istruire tutti gli utilizzatori.

INDICAZIONE!



Questo simbolo distingue le indicazioni che Vi faciliteranno il lavoro.

AVVISO!




Questo simbolo indica descrizioni importanti, utilizzo pericoloso, avviso di sicurezza.

ATTENZIONE!




Questo simbolo distingue le indicazioni, che se non rispettate possono causare il danneggiamento, il malfunzionamento o la rottura dell'utensile.

3. Responsabilità e Garanzia

- Ogni utilizzo non conforme all'utilizzo indicato è vietato e non risulta come non prescritto. 
- Ogni rivendicazione verso il produttore e/o i suoi responsabili per danni causati da utilizzo improprio sono esclusi.
- Per tutti i danni causati da utilizzo improprio la responsabilità è del possessore dell'utensile.

4. Parti di ricambio

- Utilizzare solo ricambi originali del produttore. 
- Ricambi non idonei o ricambi difettosi possono causare il danneggiamento, il malfunzionamento o la rottura dell'utensile.
- L'utilizzo di ricambi non originali ha come conseguenza il decadimento di ogni diritto di garanzia e di responsabilità verso il produttore o i suoi incaricati, come anche rivenditori e importatori.

5. Smaltimento

- Prima di procedere allo smaltimento dell'utensile, bisogna pulirlo e smontarlo sotto osservanza dei requisiti di sicurezza nei suoi particolari. Parti riciclabili sono da recuperare.
- Rottamare i resti metallici.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

In questa sezione Vi informiamo di tutti gli aspetti di sicurezza rilevanti per la protezione del personale come l'utilizzo sicuro e duraturo dell'utensile.

Nei singoli capitoli inoltre sono presenti indicazioni concrete contraddistinte dai relativi simboli. Inoltre sul prodotto sono presenti simboli ed indicazioni di sicurezza, da rispettare e tenere sempre leggibili.

1. Indicazioni generali



- L'utensile durante la sua fase di sviluppo e costruzione rispetta le regole riconosciute della tecnica ed è ritenuto sicuro. L'utensile può però causare danni se non viene utilizzato in modo corretto oppure l'utilizzatore non viene istruito. Ogni utilizzatore deve quindi leggere attentamente le istruzioni.
- Modifiche di ogni tipo sono vietate.
- Tutti i riferimenti sulla sicurezza, simboli e indicazioni di utilizzo sull'utensile sono da tenere leggibili. Adesivi rovinati o illeggibili sono da sostituire.
- I valori indicati ed il campo di utilizzo sono assolutamente da rispettare.

2. Responsabilità del gestore



- Tenere le istruzioni d'uso sempre a portata di mano.
- Utilizzare l'utensile solo in stato condizioni tecniche ottimali.
- Tenere liberi i dispositivi di sicurezza e controllarli regolarmente.
- Oltre alle indicazioni sulla sicurezza del lavoro sono da rispettare anche le indicazioni di prevenzione degli infortuni come le norme di rispetto dell'ambiente.

3. Utilizzo designato



La sicurezza dell'operatore è garantita solamente se si rispettano le indicazioni contenute nel presente manuale. Oltre alle indicazioni sulla sicurezza del lavoro sono da rispettare anche le indicazioni di prevenzione degli infortuni come le norme di rispetto dell'ambiente. L'utilizzo e la manutenzione dell'utensile deve rispettare le leggi statali in vigore.

- L'utensile per cuscinetti ruote HAZET 4930 si utilizza per l'inserimento e l'estrazione dei cuscinetti e per l'inserimento dei mozzi – già montati – sul veicolo, relativamente alle ruote anteriori e posteriori.

4. Stoccaggio



L'utensile è da stoccare seguendo le seguenti indicazioni:

- Non lasciare in luogo aperto.
- Stoccare in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Non entrare in contatto con liquidi e sostanze aggressive.
- Temperatura di stoccaggio -10° a +45°C
- Umidità massima 60%



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

5. Potenziali Pericoli dell'utensile



Prima di ogni utilizzo verificare la funzionalità dell' utensile per cuscinetti ruote. Se l'esito di questa verifica è negativo o se vengono riscontrati danni, l'utensile per cuscinetti ruote non deve essere usato. Nel caso l'utensile venga utilizzato ugualmente, esiste il pericolo di gravi danni a persone o cose.

- La piena funzionalità è data se:
 - l'utensile funziona leggero,
 - l'utensile non è danneggiato.
- Le parti singole possono essere inserite solamente nell'ordine previsto (vedi capitolo ③ (Composizione ed Utilizzo)).
- Durante l'uso della vite idraulica non inserire le mani nel dispositivo di estrazione e/o nelle aperture laterali della scatola poiché esiste il pericolo di lesioni. Tenere l'utensile in modo corretto.
- Durante l'utilizzo usare abbigliamento da lavoro appropriato.
- Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione sono da eseguire tramite personale specializzato. Per mantenere la funzionalità nel tempo usare solamente ricambi originali.
- Per motivi di sicurezza sono vietate qualsiasi modifiche dell'estrattore. La modifica dell'utensile comporta l'immediato decadimento di responsabilità.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

1. Dati tecnici / Particolari dell'utensile

	HAZET-No.	Denominazione	per ϕ interno cuscinetto	per ϕ esterno cuscinetto
①	4930-1	Asta filettata		
②	4930-2	Dado asta filettata		
③	4930-3 4930-4 4930-5	Distanziale Distanziale Distanziale		
④	4930-6 4930-7 4930-8	Anello di riduzione per 4930-720 Anello di riduzione per 4930-850 Anello di riduzione 45 mm in collegamento con 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	Bussola di centraggio Bussola di centraggio Bussola di centraggio Bussola di centraggio Bussola di centraggio	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta Rondella di spinta in collegamento con 4930-8 interno ϕ 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	Campana ϕ interno 72 mm Campana ϕ interno 82 mm Campana ϕ interno 85 mm	bis 72 mm bis 82 mm bis 85 mm	
⑧	4930-9	Disco di centraggio per Audi A6		

2. Manutenzione e cura

- Tenere l'utensile per cuscinetti ruote sempre pulito. Non usare liquidi aggressivi o acqua, se no è soggetto a corrosione.
- Per tutte le richieste e ordini di ricambi fornire il modello dell'utensile.
- Controllo e riparazioni sono da effettuare solamente da parte del produttore.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

3. Prima dell'uso



È necessario leggere attentamente tutte le istruzioni al fine di evitare danni alle persone, oltre che all'utensile ed al veicolo.

- Prima di utilizzare l'utensile per i cuscinetti ruote, se ne deve verificare la piena funzionalità. In caso di dubbi in proposito oppure se si riscontrano danni, **NON** utilizzare l'utensile per cuscinetti ruote.
- In caso di inosservanza di quanto specificato, si corre il rischio di restare feriti!
- Attenersi alle istruzioni fornite dal costruttore del veicolo su cui si opera.
- L'autotelaio deve essere riparato esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.
- L'asta filettata 4930-1 ① può essere azionata soltanto manualmente. Non è consentito l'impiego di avvitatrici ad impulsi.
- In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦!

4. Annotazioni importanti per l'uso:

- È necessaria una superficie di appoggio piana e perpendicolare all'asse del foro.
- Procedere sempre ad ingrassaggio dell'asta filettata 4930-1 ① prima di utilizzarla.
- La forza massima di trazione dell'asta filettata 4930-1 ① è pari a 120 KN.
- Gli utensili necessari dipendono dalle dimensioni dei cuscinetti ruote:
per la bussola di centraggio ⑤ far riferimento al diametro interno del cuscinetto ruota
per la rondella di spinta ⑥ e la campana ⑦ far riferimento al diametro esterno del cuscinetto ruota.
- Ogni utilizzo non conforme all'utilizzo indicato è vietato e non risulta come non prescritto.
- Ogni rivendicazione verso il produttore e/o i suoi responsabili per danni causati da utilizzo improprio sono esclusi.
- Per tutti i danni causati da utilizzo improprio la responsabilità è del possessore dell'utensile.
- Prima di ogni utilizzo ingrassare la vite 4930-1.



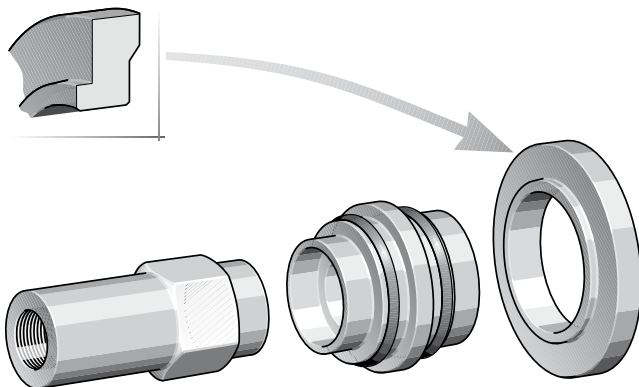
- Durante l'utilizzo del mandrino non inserire le mani nell'estrattore per evitare il pericolo di lesioni.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

1. Smontaggio del cuscinetto ruota

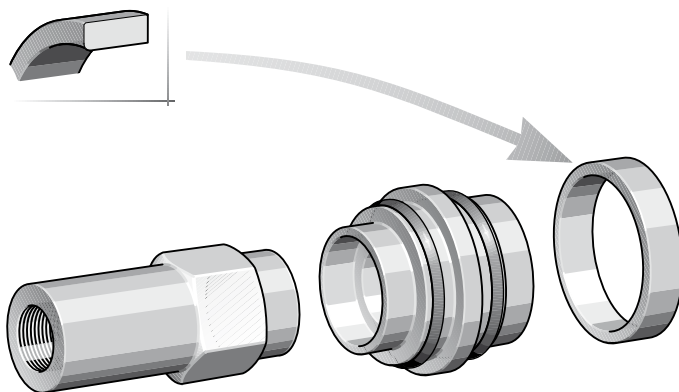
1. Smontare il mozzo della ruota con l'assortimento di estrattori per mozzi di ruote e cardani HAZET 4935-2/15 in abbinamento con ad es. l'estrattore a percussione HAZET 1969-16/2.



1.1 Scegliere la rondella di spinta ⑥ in funzione del diametro esterno del cuscinetto ruota.

Per la bussola di centraggio ⑤ far riferimento al diametro interno del cuscinetto ruota.

Assemblare i due particolari con il dado dell'asta filettata ② in maniera tale che il collare della rondella di spinta ⑥ sia rivolto verso il collare di appoggio della bussola di centraggio ⑤.

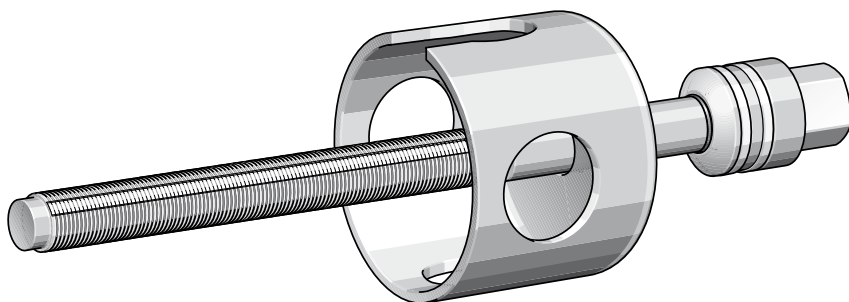


1.2 Se la sede del cuscinetto è tale da consentire lo smontaggio del cuscinetto ruota soltanto in una direzione, al posto della rondella di spinta ⑥ si deve utilizzare il distanziale 4930-5 ③.

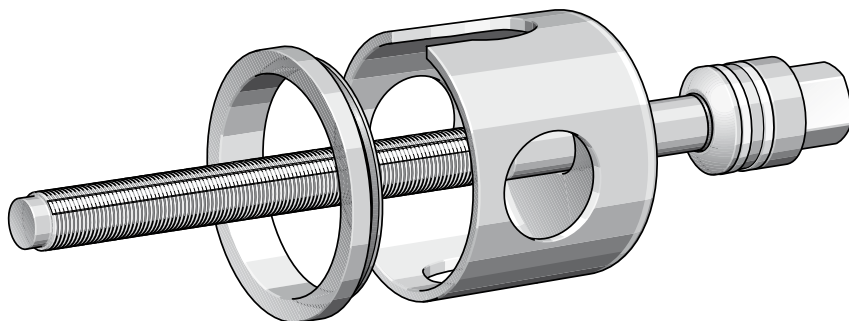
È indispensabile accertarsi che la svasatura interna del distanziale ③ sia rivolta verso il collare di appoggio della bussola di centraggio ⑤.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



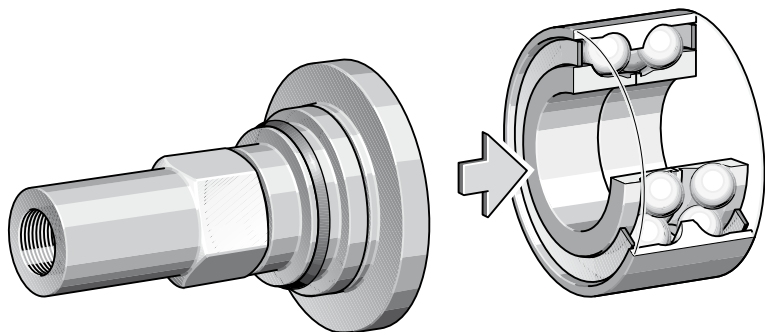
1.3 La campana ⑦ adatta al diametro esterno del cuscinetto ruota va posizionata sull'asta filettata ①.



1.4 A seconda dell'applicazione, il gruppo campana ⑦ può essere ottimizzato con l'anello di riduzione ④, ad esempio campana 4930-720 con anello di riduzione 4930-6.

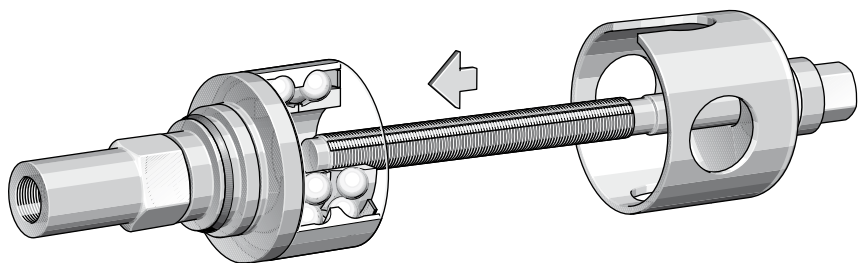


In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



- 1.5 Con una mano inserire nel foro interno il dado dell'asta filettata ② e la bussola di centraggio ⑤ con montata la rondella di spinta ⑥, procedendo nella direzione di smontaggio ◀ del cuscinetto ruota.

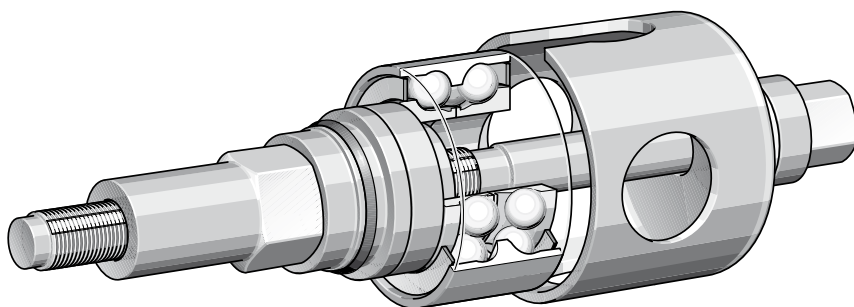
Se la sede del cuscinetto è tale da consentire lo smontaggio del cuscinetto ruota soltanto in una direzione, al posto della rondella di spinta ⑥ si deve utilizzare il distanziale 4930-5 ③.



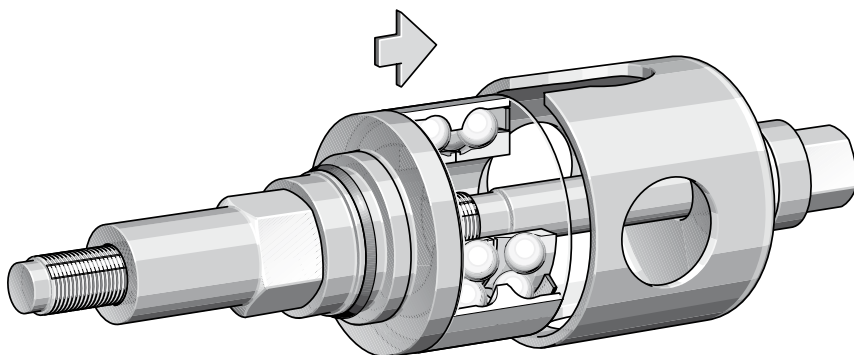
- 1.6 Introdurre l'asta filettata ① con la campana ⑦ posizionata, tenendola leggermente inclinata e procedendo dal lato opposto. Allo scopo guidare l'asta filettata ① con l'esagono. Avvitare l'asta filettata ① nel dado ② relativo.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



- 1.7 Per quanto riguarda i veicoli **con ABS**, allineare la fessura della campana ⑦ (es.: campana 4930-720) prendendo come riferimento il **trasduttore ABS**.



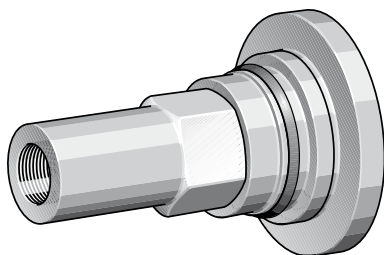
- 1.8 Per estrarre il cuscinetto ruota ricorrere ad avvitatrici adatte e procedere ad avvitamento dell'asta filettata ①.

Attenzione: È indispensabile tenere fermo il dado dell'asta filettata ② per evitare che giri.

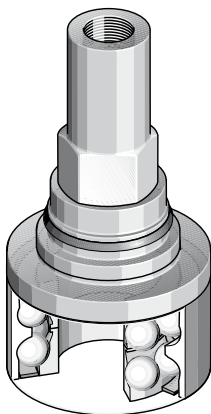


In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

2. Montaggio del cuscinetto ruota



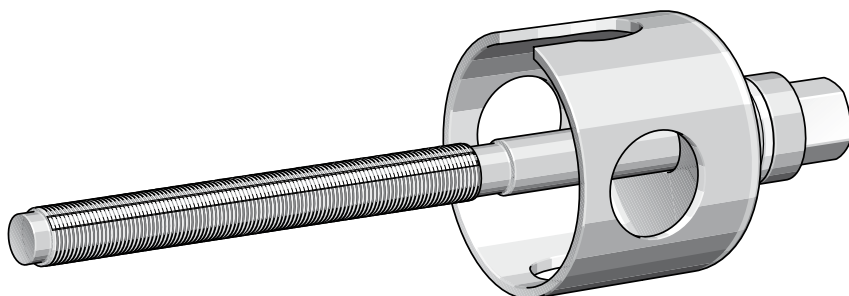
- 2.1 Scegliere la rondella di spinta ④ in funzione del diametro esterno del cuscinetto ruota. Per la bussola di centraggio ⑤ far riferimento al diametro interno del cuscinetto ruota. Assemblare i due particolari in maniera tale che il collare della rondella di spinta ④ sia rivolto verso il collare di appoggio della bussola di centraggio ⑤.



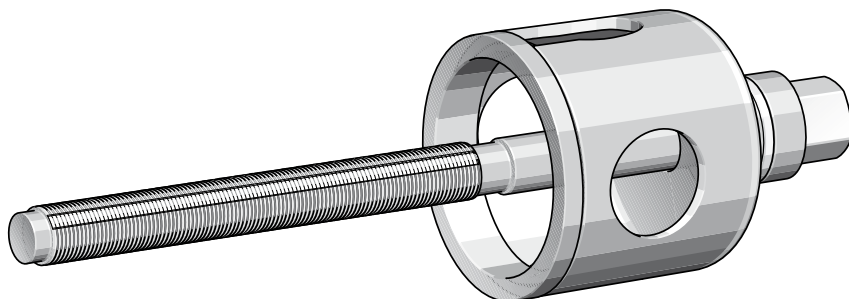
- 2.2 L'utensile predisposto viene posto sul cuscinetto ruota da montare.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



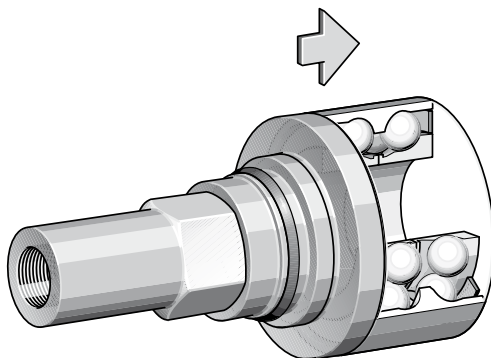
2.3 Si posiziona la campana ⑦ adatta al diametro esterno del cuscinetto ruota sull'asta filettata ①.



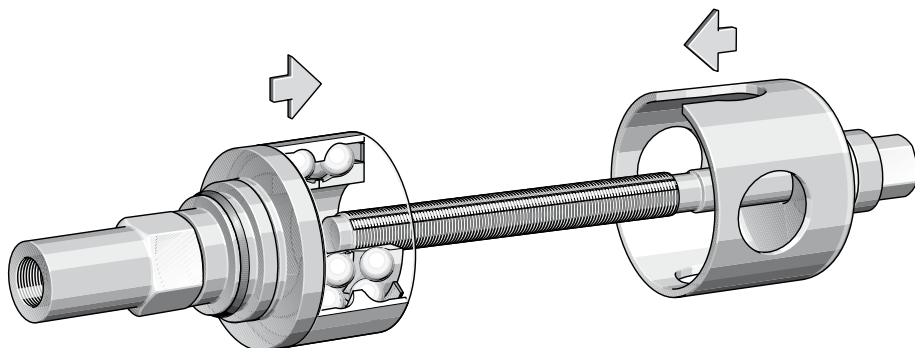
2.4 A seconda dell'applicazione, il gruppo campana ⑦ può essere ottimizzato con l'anello di riduzione ④, ad esempio campana 4930-720 con anello di riduzione 4930-6.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



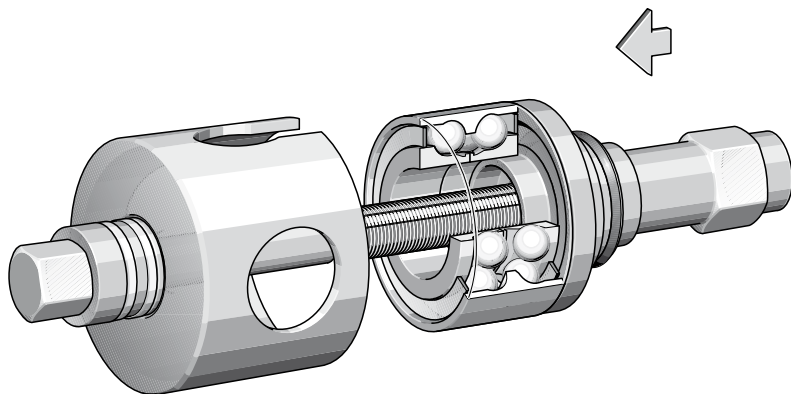
2.5 Introdurre nella sede del cuscinetto il cuscinetto ruota con l'utensile predisposto già inserito, procedendo nella direzione di montaggio del cuscinetto ruota.



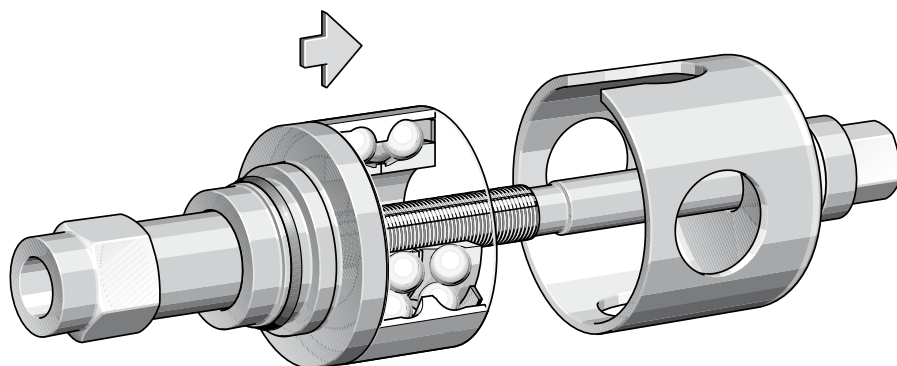
2.6 Introdurre l'asta filettata ① con la campana ⑦ posizionata tenendola leggermente inclinata e procedendo dal lato opposto. Allo scopo guidare l'asta filettata ① con l'esagono. Avvitare l'asta filettata ① nel dado ② relativo.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



2.7 Per quanto riguarda i veicoli **con ABS**, allineare la fessura della campana ⑦ (es.: campana 4930-720) prendendo come riferimento il **trasduttore ABS**.

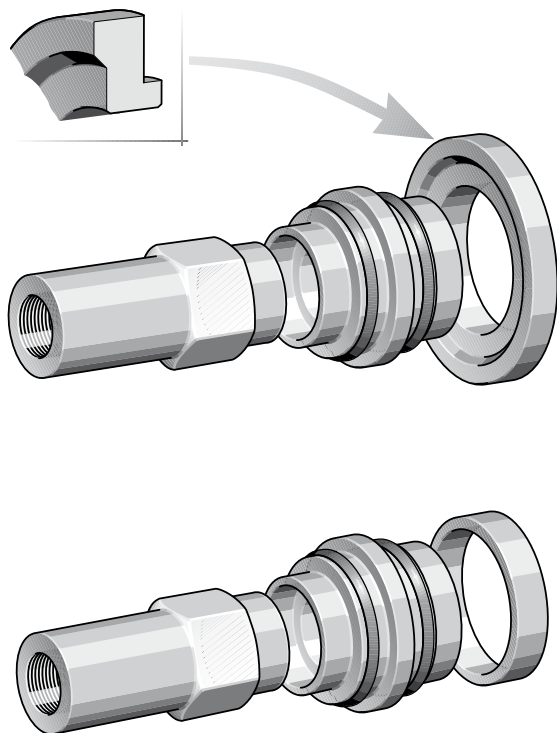


2.8 Per montare il cuscinetto ruota ricorrere ad avvitatrici adatte e procedere ad avvitamento dell'asta filettata ①.

Attenzione: È indispensabile tenere fermo il dado dell'asta filettata ② per evitare che giri.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!

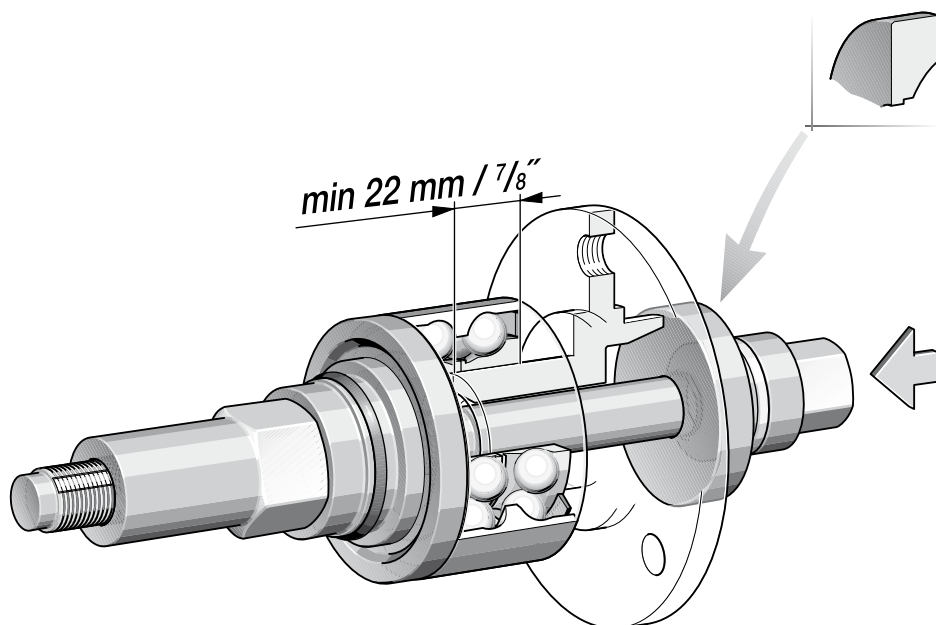
3. Montaggio del mozzo ruota

- 3.1 Scegliere la rondella di spinta ⑥ in funzione del diametro esterno del cuscinetto ruota. Per la bussola di centraggio ⑤ far riferimento al diametro interno del cuscinetto ruota. Assemblare i due particolari come indicato nella figura 3.1.

È indispensabile accertarsi che la svasatura interna del distanziale ③ sia rivolta verso il collare di appoggio della bussola di centraggio ⑤



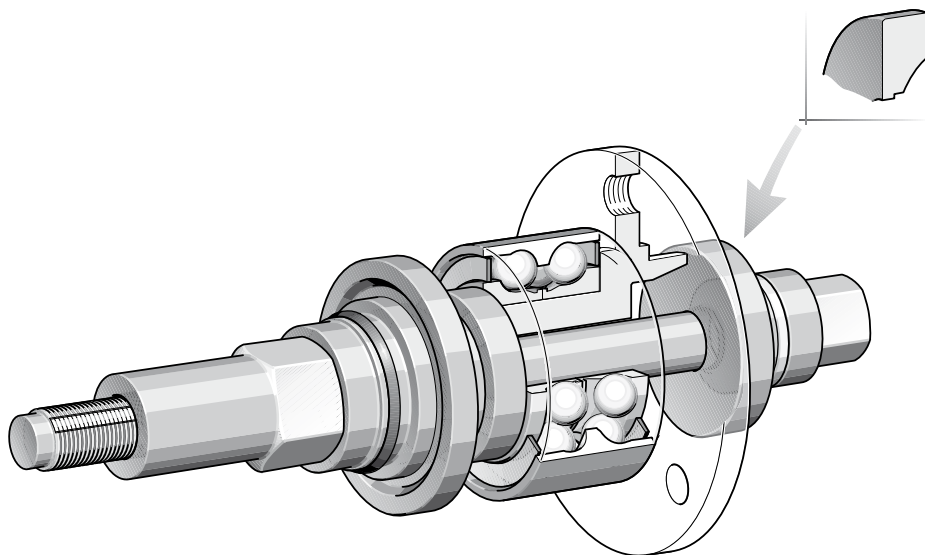
In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



- 3.2 Introdurre nel foro interno il gruppo utensile utilizzato per l'inserimento del cuscinetto ruota, procedendo dal lato opposto rispetto al lato di inserimento del mozzo ruota.
Introdurre dal lato opposto l'asta filettata ① con il mozzo ed il distanziale ③ posizionato.
Avvitare l'asta filettata ① nel dado ② relativo.
Centrare il mozzo.
Utilizzando avvitatrici adatte, inserire di 22 mm il mozzo ruota eseguendo circa 11 giri completi con l'asta filettata ①



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



Inserire il mozzo ruota

- 3.3 Per poter inserire completamente il mozzo ruota è necessario montare il distanziale 4930-4 ③ tra la bussola di centraggio ⑤ ed il cuscinetto.

Servendosi di avvitatrici adatte, inserire il mozzo ruota avvitando l'asta filettata ①.

Attenzione: Tenere fermo il dado dell'asta filettata ② per evitare che ruoti.



In sede di smontaggio del cuscinetto ruota non inserire le dita nelle aperture laterali della campana ⑦! Ingrassare sempre l'asta filettata 4930-1 ① prima dell'uso!



Voor de volgende voertuigen bieden wij wiellager-gereedschapsets in ons programma aan

4930-1/16 VW/AUDI, SEAT, SKODA, OPEL, FORD

Voor wiellagerwissel in ingebouwde toestand
- Veerpootuitbouw en extra camberinstelling valt weg

Draadspindel TR20 x 2 Incl. axiaallager, 6kt.-aandrijving s 22 Belastingsvermogen max. 12 to.		Drukkring Buiten-Ø 60 mm	
4930-1	EAN 4000986 080755	4930-60	EAN 4000986 081011
Spindelmoer s 30		Drukkring Buiten-Ø 62 mm	
4930-2	EAN 4000986 080762	4930-62	EAN 4000986 080854
Afstandsschijf		Drukkring Buiten-Ø 64 mm	
4930-3	EAN 4000986 081158	4930-64	EAN 4000986 080939
4930-4	EAN 4000986 081141	Drukkring Buiten-Ø 66 mm	
4930-5	EAN 4000986 082834	4930-66	EAN 4000986 080946
Reduceerring		Drukkring Buiten-Ø 68 mm	
4930-6 voor VW-Polo C en PEUGEOT 106 in verbinding met huis 4930-720		4930-68	EAN 4000986 080953
4930-6	EAN 4000986 083633	Drukkring Buiten-Ø 72 mm	
In verbinding met huis 4930-850		4930-72	EAN 4000986 080960
4930-7	EAN 4000986 083640	Drukkring Buiten-Ø 74 mm	
Binnen-Ø 45 mm in verbinding met 4930-8245		4930-74	EAN 4000986 080977
4930-8	EAN 4000986 097890	Drukkring Buiten-Ø 80 mm	
Centreerschijf		4930-80	EAN 4000986 081004
voor het intrekken van nieuwe wiellagers op AUDI A4, A6		Drukkring Buiten-Ø 82 mm	
4930-9	EAN 4000986 121465	4930-82	EAN 4000986 080991
Centreerhuls		In verbinding met 4930-8	
4930-34X40	EAN 4000986 081042	4930-8245	EAN 4000986 097746
4930-35X40	EAN 4000986 081066	Buiten- Ø 84 mm	
4930-35X42	EAN 4000986 081035	4930-84	EAN 4000986 081448
4930-37X45	EAN 4000986 081073	Huis,72 mm Ø	
4930-39X41	EAN 4000986 081028	4930-720	EAN 4000986 081080
4930-43X45	EAN 4000986 097739	Huis,82 mm Ø	
		4930-820	EAN 4000986 081097
		Huis,85 mm Ø	
		4930-850	EAN 4000986 082179



1. Algemene informatie en veiligheidsaanbevelingen

- Overtuig u zelf dat u bij het eerste gebruik van dit gereedschap de gebruiksaanwijzing grondig heeft door gelezen en begrepen.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen die voor het veilig en storingsvrij werken van deze HAZET wiellager-gereedschap verwijderaar nodig is.
- Tot het bedoelde gebruik van deze set hoort ook het volledig aanhouden van alle veiligheidsinstructies en informatie.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij deze set.
- Dit gereedschap is voor specifieke toepassingen ontwikkeld. HAZET wijst er uitdrukkelijk op dat dit gereedschap niet mag worden veranderd en/of gebruikt waarvoor deze niet is ontwikkeld.
- Voor verwondingen en/of schade ontstaan door onoordeelkundig gebruik en/of verkeerde toepassing of niet in achtneming van de veiligheidsvoorschriften is HAZET niet aansprakelijk c.q. verantwoordelijk.
- Daarom moeten voor het toepassingsgebied van gereedschap de geldende ongevalpreventie voorschriften en veiligheidsbepalingen worden aangehouden.

2. Verklaring van de symbolen

LET OP!: Bijzondere attentie voor onderstaande symbolen!



Gebbruiksaanwijzing lezen!

De gebruiker is verplicht de gebruiksaanwijzing op te volgen en andere gebruikers van deze gereedschappen over de gebruiksaanwijzing te informeren.

OPMERKING!



Dit symbool markeert opmerkingen welke het gebruik vergemakkelijken.

WAARSCHUWING!




Dit symbool markeert belangrijke beschrijvingen, gevaarlijke omstandigheden, veiligheidsgevaaren resp. veiligheidsinstructies.

OPGELET!




Dit symbool markeert instructies, welke indien niet nageleefd, leiden tot storingen en/of uitval van dit gereedschap.

3. Aansprakelijkheid en Garantie

- Elk gebruik dat afwijkt van het bedoelde gebruik, of een andersoortig gebruik van dit gereedschap is verboden en geldt als niet conform het bedoelde gebruik. 
- Claims van welke aard dan ook tegen de producent en/of zijn vertegenwoordigers vanwege schade die voortvloeit uit het gebruik van dit gereedschap dat niet overeenkomstig het bedoelde gebruik is, zijn uitgesloten.
- Voor alle schade bij gebruik dat niet overeenstemt met het bedoelde gebruik is alleen de eigenaar aansprakelijk.

4. Onderdelen

- Uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant gebruiken bij reparaties. 
- Niet originele of foutieve onderdelen kunnen leiden tot beschadigingen, haperingen of niet functioneren.
- Bij het gebruiken van niet originele onderdelen vervallen garantie, service en aansprakelijkheid van de fabrikant of zijn handelaar of vertegenwoordigers.

5. Recyclen

- Bij vernietiging, het apparaat reinigen en volgens de landelijke milieu voorschriften en normen verwerken.
- Onderdelen voor hergebruik aanbieden.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

Dit deel geeft een overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten voor een optimale bescherming van het personeel, als mede een veilig en storingsvrij gebruik van dit gereedschap.

Daarnaast bevatten de afzonderlijke hoofdstukken concrete, met symbolen gemarkeerde veiligheidsinstructies ter voorkoming van directe gevaren. Tevens moeten de zich op dit gereedschap bevindende pictogrammen, plaatjes en teksten worden aangehouden en in leesbare toestand worden gehouden.

1. Algemeen



- Dit gereedschap is op het moment van ontwikkeling en productie gebouwd volgens de algemeen erkende regels van de techniek en geldt als bedrijfszeker. Dit gereedschap kan echter toch gevaren opleveren, wanneer het door onvoldoende getraind personeel ondeskundig of niet overeenkomstig het bedoelde gebruik wordt toegepast. Elk persoon die als taak het werken aan of met dit gereedschap heeft, moet daarom de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor aanvang van de werkzaamheden hebben gelezen en begrepen.
- Wijzigingen van welke aard dan ook alsmede aan- of ombouw van dit gereedschap is verboden.
- Alle veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies op dit gereedschap moeten steeds in goede toestand worden gehouden. Beschadigde plaatjes of stickers moeten direct worden vervangen.
- De aangegeven instelwaarden of -bereiken moeten absoluut worden aangehouden.

2. Verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker



- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructie altijd in de buurt van dit gereedschap bewaren.
- Gereedschap alleen gebruiken wanneer dit zich in een optimale en bedrijfszekere toestand bevindt.
- Veiligheidsvoorzieningen altijd goed bereikbaar houden en regelmatig controleren.
- Naast de veiligheidsvoorschriften m.b.t. veilig werken in deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsbereik van dit gereedschap algemeen geldende veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften worden aangehouden.

3. Gebruik conform de voorschriften



De bedrijfsveiligheid is alleen bij gebruik conform de voorschriften gegarandeerd, overeenkomstig de gegevens van de gebruiksaanwijzing. Behalve de instructies over veiligheid op het werk in deze gebruiksaanwijzing dienen de voor het toepassingsgebied van dit gereedschap algemeen geldende voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming in acht te worden genomen en opgevolgd.

Het gebruik en het onderhoud van gereedschappen dient steeds overeenkomstig de lokale wettelijke deelstaats- of landsbepalingen te gebeuren.

- Het wiellager-gereedschap HAZET 4930 dient ertoe om wiellagers vast te draaien en los te draaien, alsmede om wielnaven - in ingebouwde toestand - vast te draaien in de voor- en de achterwielen van auto's.

4. Opslag



De set onder de volgende voorwaarden opslaan:

- Set niet onverpakt laten.
- Set droog en stofvrij bewaren.
- Set niet in aanraking laten komen met vloeistoffen of agressieve substantie's.
- Opslagtemperatuur -10° - +45°C
- Max. 60% relatieve lucht vochtigheid



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

5. Voorkom gevaar door het werken met een beschadigd apparaat



Voor elk gebruik het wiellager-gereedschap controleren op tekortkomingen, indien er bij deze controle beschadigingen of ontbrekingen zijn geconstateerd, niet in gebruik nemen. Indien men het gereedschap toch zou gebruiken bestaat het gevaar voor lichamelijke, gezondheids en of andere schade.

- Optimaal functioneren van het gereedschap indien:
 - Het gereedschap soepel werkt.
 - Het gereedschap compleet en niet beschadigd is.
- De losse delen uitsluitend gebruiken zoals in hoofdstuk ③ staat aangegeven.
- Door het hoge eigengewicht van dit wiel-lager-gereedschap is het belangrijk het gereedschap goed te positioneren, zodat de hydraulische spindel niet in het gereedschap of zijwaarts aangrijpt, ter voorkoming van letsel.
- Bij gebruik nauwe kleding dragen ter voorkoming van “ingrijpen”.
- Onderhouds- en reparatiewerk altijd door vakkundig personeel laten uitvoeren. Om lange bedrijfszekerheid te garanderen altijd originele delen gebruiken.
- Uit veiligheidsoverwegingen zijn aanpassingen c.q. veranderingen aan het verwijder-gereedschap niet toegestaan. Indien aanpassingen c.q. veranderingen toch worden toegepast vervallen alle aanspraken.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

1. Technische gegevens/onderdelen

	HAZET-No.	Benaming	voor lagers binnen- ϕ	voor lagers buiten- ϕ
①	4930-1	draadstang		
②	4930-2	spilmoer		
③	4930-3 4930-4 4930-5	afstandsschijf afstandsschijf afstandsschijf		
④	4930-6 4930-7 4930-8	adapterring voor 4930-720 adapterring voor 4930-850 adapterring 45 mm samen met 4930-8245		
⑤	4930-34 x 40 4930-35 x 40 4930-35 x 42 4930-37 x 45 4930-39 x 41	centreerhuls centreerhuls centreerhuls centreerhuls centreerhuls	34 / 40 mm 35 / 40 mm 35 / 42 mm 37 / 45 mm 39 / 41 mm	
⑥	4930-60 4930-62 4930-64 4930-66 4930-68 4930-72 4930-74 4930-80 4930-82 4930-84 4930-8245	drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf drukschijf samen met 4930-8 Innen ϕ 45 mm		60 - 62 mm 62 - 64 mm 64 - 66 mm 66 - 68 mm 68 - 70 mm 72 - 74 mm 74 - 76 mm 80 - 82 mm 82 - 84 mm 84 - 85 mm 82 mm
⑦	4930-720 4930-820 4930-850	ommanteling binnen- ϕ 72 mm ommanteling binnen- ϕ 82 mm ommanteling binnen- ϕ 85 mm	bis 72 mm bis 82 mm bis 85 mm	
⑧	4930-9	centreeschijf voor Audi A6		

2. Onderhoud en reparatie

- Het gereedschap schoon houden. Geen ontvettingsmiddel en/of water gebruiken ter voorkoming van corrosie.
- Bij vragen of onderdeelbestellingen het artikelnummer opgeven.
- Testen en reparatie uitsluitend door de fabrikant laten geschieden.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

3. Voor ingebruikname



Lees deze gebruiksaanwijzing in ieder geval heel zorgvuldig door, om persoonlijke ongelukken en schade aan het gereedschap en aan het voertuig te voorkomen.

- Controleer steeds of het gereedschap in goede staat verkeert en foutloos functioneert, alvorens het te gebruiken. Indien het niet foutloos functioneert, of indien het beschadigd is, mag het wiellager-gereedschap niet gebruikt worden.
- Indien u niet controleert, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Neem de voorschriften van de afzonderlijke autofabrikanten in acht.
- Reparaties aan het voertuig mogen alleen door speciaal hiervoor opgeleide vaklieden uitgevoerd worden.
- De draadstang 4930-1 ① mag alleen met de hand worden gebruikt. Het gebruik van slagschroeven is niet toegestaan.
- Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen!

4. Voorwaarden voor de toepassing:

- U moet kunnen beschikken over een opleg-vlak dat glad is en dat een rechte hoek vormt ten opzichte van de boringsas.
- Vóór elk gebruik de draadstang 4930-1 ① invetten.
- Het maximum trekvermogen van de draadstang 4930-1 ① bedraagt 120 KN.
- Welk gereedschap nodig is, moet worden bepaald aan de hand van de afmetingen van het wiellager:
Aan de hand van de doorsnee aan de binnenkant van het wiellager wordt de centreerhuls ⑤ gekozen.
Aan de hand van de doorsnee aan de buitenkant van het wiellager wordt de drukschijf ⑥ en de ommanteling ⑦ bepaald.
- Elk gebruik niet conform aangegeven of andersoortig gebruik als waarvoor deze set is geproduceerd is niet toegestaan en geldt als niet juist gebruik.
- Aanspraak van welke aard dan ook tegen de fabrikant of haar vertegenwoordigers voor schaden tengevolge van en bij niet juist gebruik zijn uitgesloten.
- Voor alle schaden ontstaan bij niet juist en niet doelmatig gebruik is uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.
- Vóór elk gebruik de draadstang 4930-1 invetten.



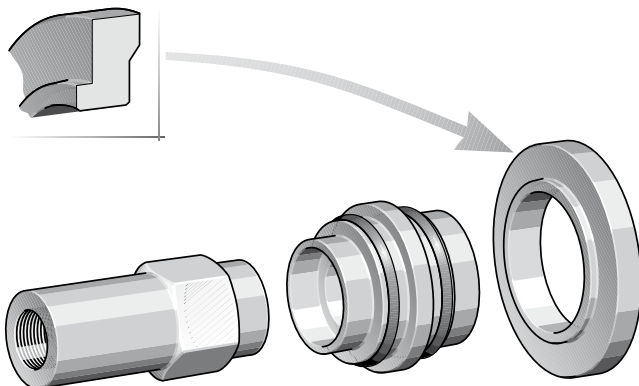
- Tijdens de bediening van de spindel wegens gevaar voor letsel niet in de aftrek-inrichting grijpen.



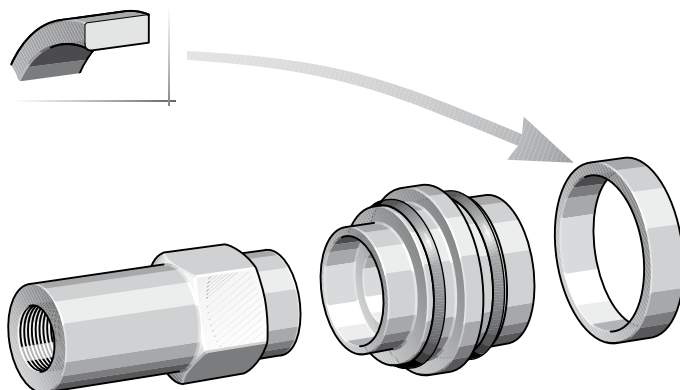
Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

1. Demontage van het wiellager

1. De wielnaaf met de wielnaaf/aandrijfas-poelietrekset HAZET 4935-2/15 in verbinding met bijv. de slagtrekker HAZET 1969-16/2 demonteren.



- 1.1 Drukschijf ⑥ kiezen aan de hand van de buitendoorsnee van het wiellager. Centreerhuls ⑤ bepalen aan de hand van de binnendoorsnee van het wiellager. Deze beide delen zodanig met de spilmoer ② verbinden, dat de beschermkap van de drukschijf ⑥ in de richting van de steunbundel van de centreerhuls ⑤ wijst.

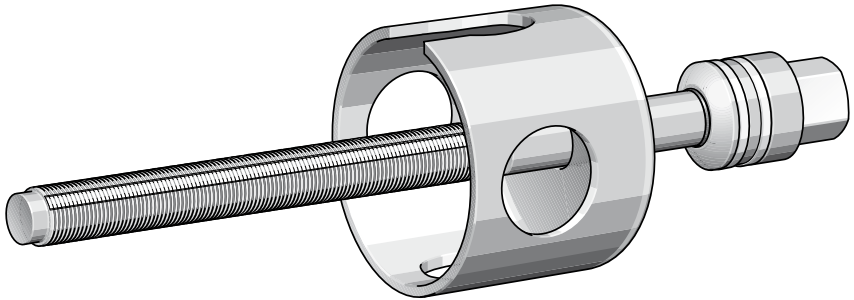


- 1.2 Als het wiellager door zijn positie slechts naar één richting kan worden gemonteerd, moet de afstandsschijf 4930-5 ③ in plaats van de drukschijf ⑥ worden gebruikt.

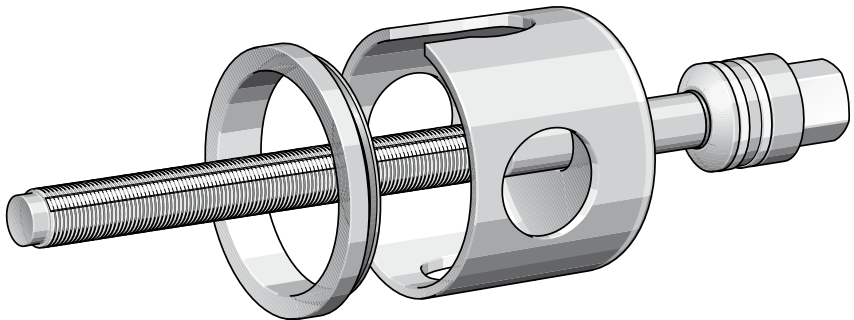
Let er in ieder geval op, dat de verdieping aan de binnenzijde van de afstandsschijf ③ in de richting van de steunbundel van de centreerhuls ⑤ wijst.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



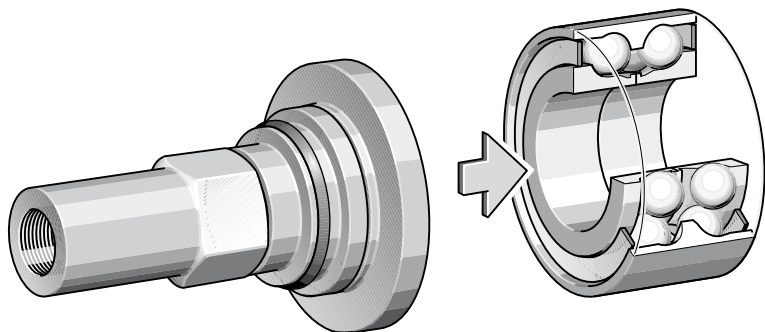
1.3 De ommanteling ⑦, die bij de buitendoorsnee van het wiellager past, wordt op de draadstang ① gepositioneerd.



1.4 Afhankelijk van de toepassing wordt de ommantelings-installatie ⑦ met behulp van de verkleineringsring ④ geoptimeerd; bijv. ommanteling 4930-720 met verkleineringsring 4930-6.

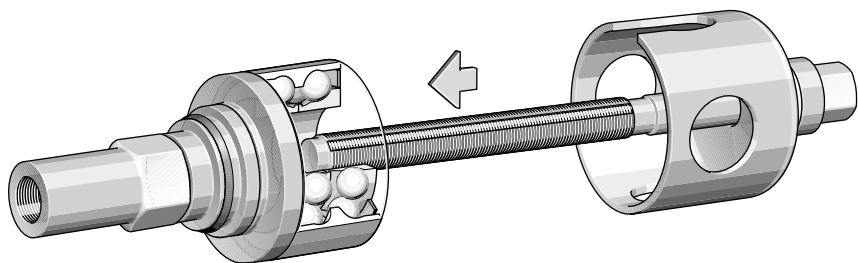


Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



- 1.5 Voer met één hand de spilmoer ② en de centreerhuls ⑤ met de hierop bevestigde drukschijf ⑥ in de boring aan de binnenzijde, en wel in de richting \blacktriangleleft waarin het wiellager wordt uitgedraaid.

Als het wiellager door zijn positie slechts naar één richting kan worden gedemonteerd, moet de afstandsschijf 4930-5 ③ in plaats van de drukschijf ⑥ worden gebruikt.

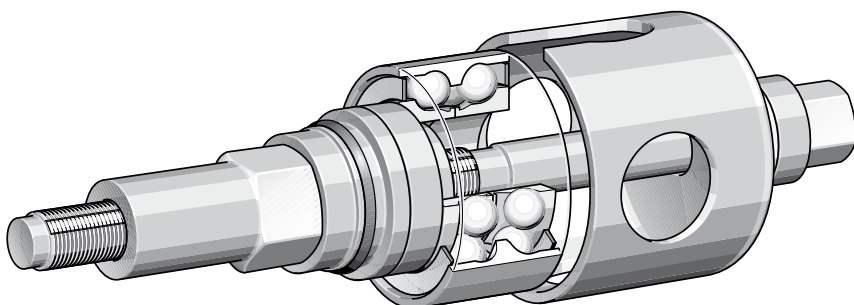


- 1.6 De draadstang ① met de hierop gepositioneerde ommanteling ⑦ licht scheef houden en vanaf de tegenover liggende zijde doorvoeren. Hiertoe moet de draadstang ① aan de zeskant vastgehouden worden.

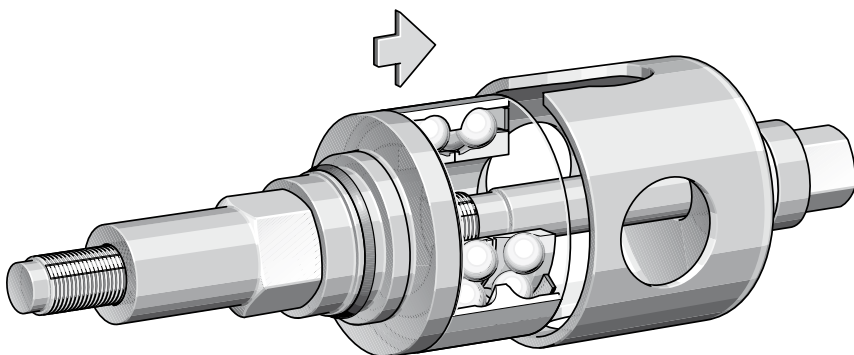
Draadstang ① in spilmoer ② draaien.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



- 1.7 Bij auto's **met ABS** dient u de opening van de ommanteling ⑦ resp. de ommanteling 4930-720 naar de **ABS-gever** uit te richten.

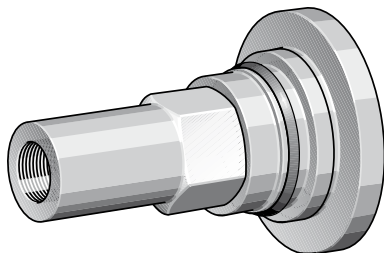


- 1.8 Draai het wiellager los door de draadstang ① met passend schroefgereedschap in te draaien.
Attentie: Spilmoer ② in elk geval aan één kant tegenhouden, zodat hij niet mee kan draaien.

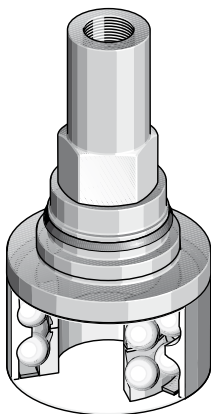


Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

2. Montage van het wiellager



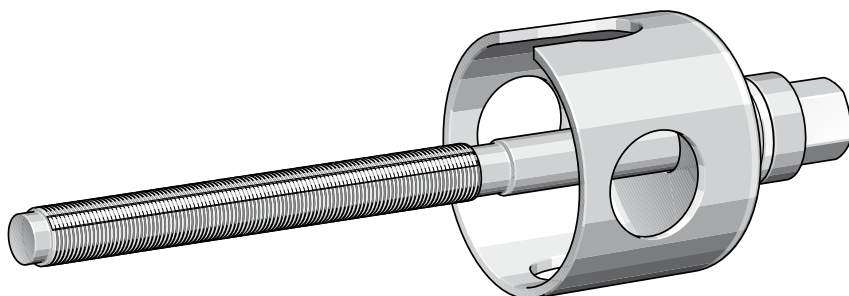
- 2.1 Drukschijf ④ uitkiezen aan de hand van de buitendoorsnee van het wiellager.
Centreerhuls ⑤ bepalen aan de hand van de binnendoorsnee van het wiellager.
Deze twee delen zodanig verbinden, dat de beschermingskap van de drukschijf ④ in de richting van de steunbundel van de centreerhuls ⑤ wijst.



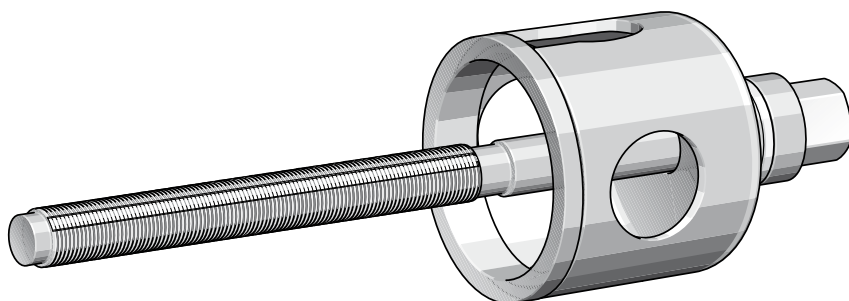
- 2.2 Het aldus samengestelde gereedschap wordt thans op het wiellager geplaatst, dat vastgedraaid moet worden.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



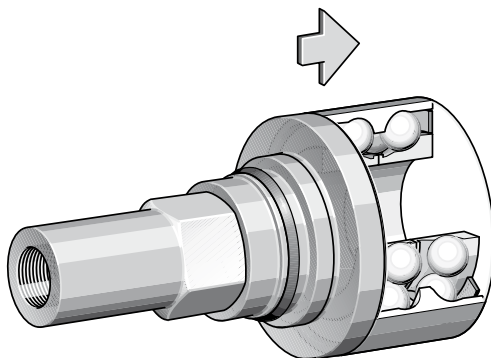
2.3 De ommanteling ⑦, die bij de buitendoorsnee van het wielager past, wordt op de draadstang ① gepositioneerd.



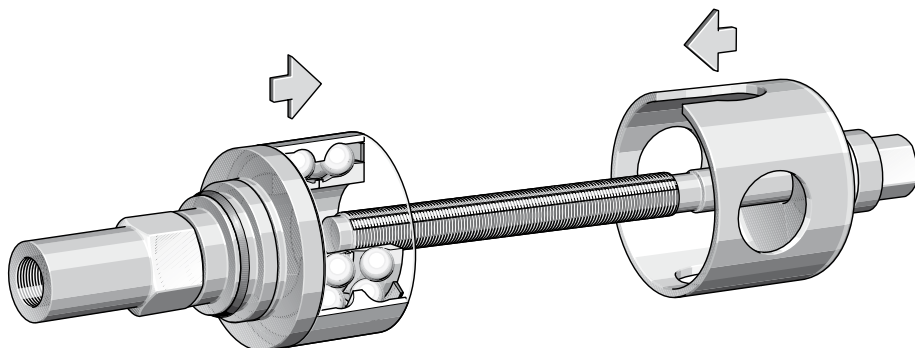
2.4 Afhankelijk van de toepassing wordt de ommantelings-installatie ⑦ met behulp van de verkleineringsring ④ geoptimeerd; bijv. ommanteling 4930-720 met verkleineringsring 4930-6.



Bij het uitbouwen van de wielagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



2.5 Het wiellager met het voorop bevestigde gereedschap in de lagerpositie brengen, en wel in de richting waarin het wiellager bevestigd moet worden.

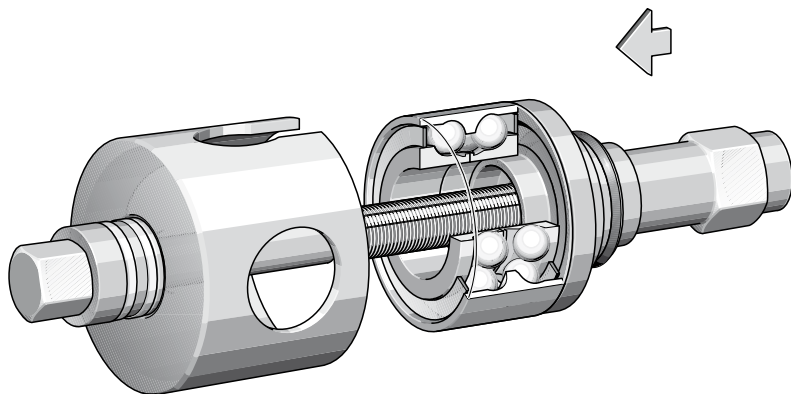


2.6 De draadstang ① met de gepositioneerde ommanteling ⑦ een beetje scheef houden en vanaf de tegenovergestelde kant doorvoeren. Hiertoe moet de draadstang ① aan de zeskant vastgehouden worden.

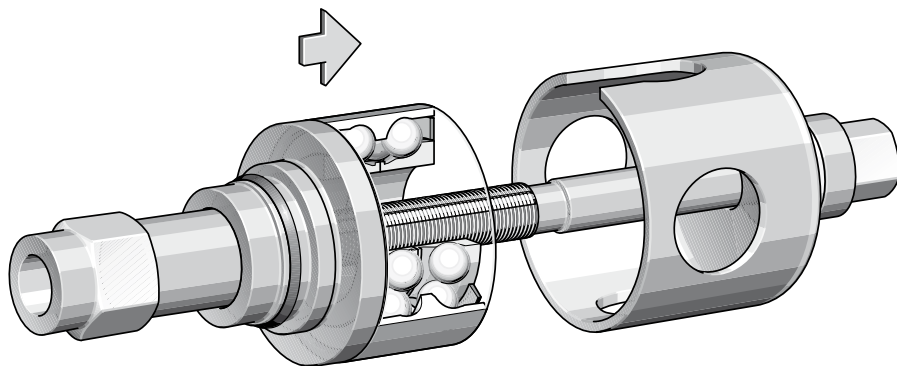
Draadstang ① in spilmoer ② draaien.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



2.7 Bij auto's met **ABS** dient u de opening van de ommanteling ⑦ resp. de ommanteling 4930-720 naar de **ABS-gever** uit te richten.



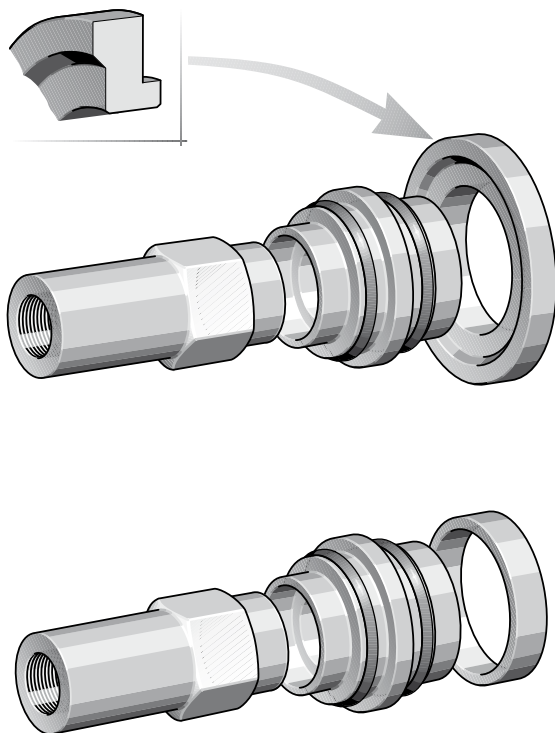
2.8 Steek het wiellager in door de draadstang ① met passend schroefgereedschap in te draaien.

Attentie: Spilmoer ② in elk geval aan één kant tegenhouden, zodat hij niet mee kan draaien.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!

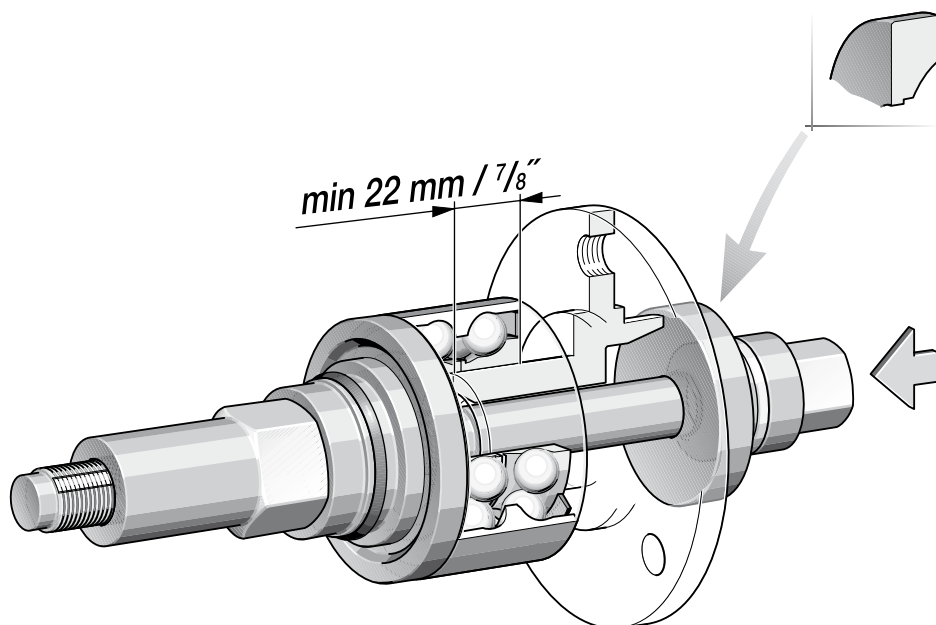
3. Montage van de wielnaaf



- 3.1 Drukschijf ⑥ uitkiezen aan de hand van de buitendoorsnee van het wiellager.
Centreerhuls ⑤ bepalen aan de hand van de binnendoorsnee van het wiellager.
Deze twee delen verbinden, zoals in afbeelding 3.1 wordt getoond.
Let er in ieder geval op, dat de verdieping aan de binnenzijde van de afstandsschijf ③ in de richting van de steunbundel van de centreerhuls ⑤ wijst.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



3.2 Steek het gereedschap, dat voor de inbouw van het wielager samengesteld en gebruikt werd, in de boring aan de binnenkant, en wel aan de tegenovergestelde kant van de plaats, waar de wielnaaf vastgedraaid wordt.

De draadstang ① met de gepositioneerde afstandsschijf ③ en de wielnaaf vanaf de tegenovergestelde kant, doorvoeren.

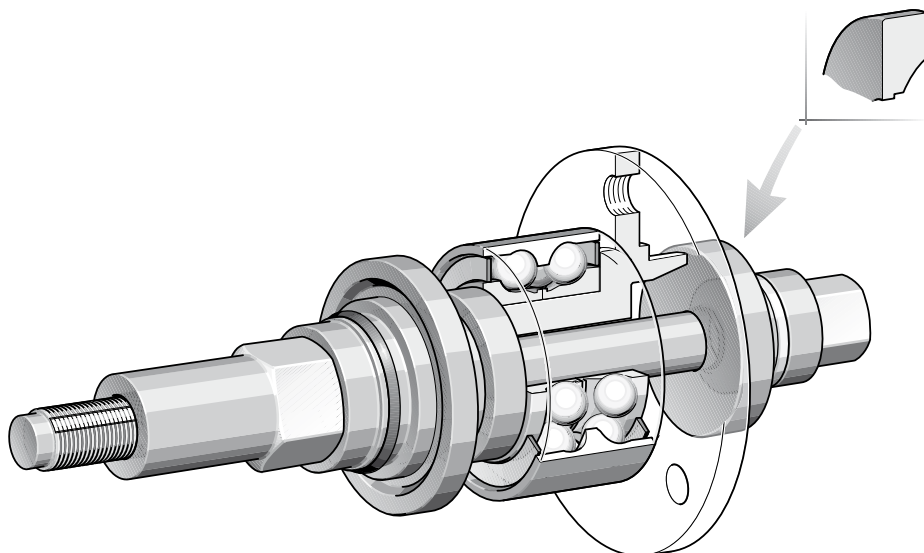
Draadstang ① in spilmoer ② draaien.

Wielnaaf centreren

Draai de wielnaaf met passend schroefgereedschap mb.v. 11 omwentelingen vast aan de draadstang ① - **minstens 22 mm**.



Bij het uitbouwen van de wielagars niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!



Montage van de wielnaaf

- 3.3 De afstandsschijf 4930-4 ③ moet tussen de centreerhuls ⑤ en het lager worden ingezet, zodat de wielnaaf compleet vastgezet kan worden.

Draai de wielnaaf met passend schroef-gereedschap vast door de draadstang ① in te draaien.

Attentie: Spilmoer ② in ieder geval aan één kant vasthouden, zodat hij niet mee kan draaien.



Bij het uitbouwen van de wiellagers niet in de openingen aan de zijkant van de ommanteling ⑦ grijpen! Vóór elk gebruik draadstang 4930-1 ① invetten!